

THE
NAWay®
THE INTERNATIONAL JOURNAL OF NARCOTICS ANONYMOUS
MAGAZINE

JULIO 2005
VOLUMEN VEINTIDOS
NÚMERO TRES

En este número...

- Hel se pone en marcha
- Proyecto del Texto Básico
- Una meditación sobre la Impotencia
- Todo tiene que ver con la atmósfera



**REVISTA INTERNACIONAL
DE
NARCÓTICOS ANÓNIMOS**

EDITORIA

Nancy Schenck

REDACTORES

David Fulk

Lee Manchester

DISEÑO Y TIPOGRAFÍA

David Mizrahi

PRODUCCIÓN

Fatia Birault

JUNTA EDITORIAL

Muk H-D., Gail D., Keith N., Marc S.,
Redmer Y., Sheryl L.

World Service Office

PO Box 9999

Van Nuys, CA 91409 USA

Teléfono: (818) 773-9999

Fax: (818) 700-0700

Sitio Web: www.na.org

The NA Way Magazine da la bienvenida a la participación de sus lectores. Los invita a compartir con la Confraternidad de NA en su publicación internacional trimestral. Envíanos tus experiencias de recuperación, tus opiniones sobre cuestiones de NA y otros artículos. Todos los manuscritos recibidos son propiedad de Narcotics Anonymous World Services, Inc. Suscripción, editorial y asuntos comerciales: PO Box 9999, Van Nuys, CA 91409-9099, USA.

La revista *NA Way* publica las experiencias y opiniones personales de miembros de Narcóticos Anónimos, por lo tanto éstas no deben atribuirse a Narcóticos Anónimos en su conjunto. La publicación de un artículo no implica el apoyo de Narcóticos Anónimos, de la revista *The NA Way Magazine* ni de Narcotics Anonymous World Services, Inc. Si deseas suscribirte gratuitamente a *The NA Way Magazine*, escribe por favor a la dirección abajo indicada o manda un email a naway@na.org.

The NA Way Magazine, (ISSN 1046-5421). *The NA Way* and Narcotics Anonymous are registered trademarks of Narcotics Anonymous World Services, Inc. *The NA Way Magazine* is published quarterly by Narcotics Anonymous World Services, Inc., 19737 Nordhoff Place, Chatsworth, CA 91311. Periodical postage is paid at Canoga Park, CA and at additional entry points. **POSTMASTER:** Please send address changes to *The NA Way Magazine*, PO Box 9999, Van Nuys, CA 91409-9099.

EN ESTE NÚMERO

Ir en misión	3
¿Sabías que?	6
Cartas de los lectores	6
Recorrer la ruta de recuperación	7
La decisión es tuya	8
Cómo aprendí a aligerar las cosas	8
Más sobre liderazgo	9
Mi madrina	10
Está sucediendo el milagro	10
Atmósfera de recuperación	11
Proyecto del Texto Básico – ¡Necesitamos tu ayuda!	12
Formulario del Día de Unidad	13
31ª CMNA: novedades sobre la venta de mercaderías alternativas	14
Propósito primordial	15
Editorial	16
La recuperación existe	17
Sobre estar limpio en prisión	17
Una meditación sobre la impotencia	18
Imagínatelo	19
Calendario	20
Productos nuevos de la OSM	23
Grupo habitual	24

Diseño de la cubierta adaptado del número de octubre de 1988 de *The NA Way Magazine*.

La revista *NA Way* está abierta a las cartas de todos los lectores y lectoras. Las cartas al editor pueden responder a cualquier artículo que haya aparecido o sencillamente expresar un punto de vista sobre algún tema de interés de la Confraternidad de NA. No deben exceder las 250 palabras y nos reservamos el derecho de corregirlas. Todas las cartas deben llevar firma, una dirección válida y un número de teléfono. Se utilizará el nombre y la inicial del apellido como firma, a menos que se solicite que sea anónima.

La revista NA Way se publica en inglés, francés, alemán, portugués y español y pertenece a los miembros de Narcóticos Anónimos. Su misión, por lo tanto, es brindar información de recuperación y servicio a todos los miembros, así como entretenimiento relacionado con la recuperación, lo que incluye desde cuestiones de actualidad a acontecimientos de importancia para cada uno de nuestros miembros de todo el mundo. El equipo editorial, para respetar esta misión, intenta preparar una revista abierta a artículos escritos por miembros de todo el mundo y brindar información sobre temas de servicio y convenciones. Pero sobre todo, esta publicación está dedicada a celebrar nuestro mensaje de recuperación: «que un adicto, cualquier adicto, puede dejar de consumir drogas, perder el deseo de consumirlas y descubrir una nueva forma de vida».

Ir en misión

Lo primero que escuché fue el sonido del canto gregoriano que salía de mi despertador precisamente a las cuatro y media de la mañana. Salté de la cama y empecé a prepararme sabiendo que sería un día larguísimo. No me importaba la perspectiva de un día de veinticuatro horas, porque sería de tributo a NA y la recuperación, en lugar de al miedo y al cinismo. Freddie y yo haríamos nuestra parte, y dejaríamos el resto al PS.

Hice mis ejercicios matinales de estiramiento y meditación, corrí tres kilómetros y después me di esa ducha que tanto necesitaba. Cuando llegué a casa de Freddie, él ya estaba preparado para salir. Nos llevamos una botella de agua, un porta-CD lleno de música y una chaqueta abrigada. Subimos a mi coche y nos pusimos en marcha. Aunque había estado lloviendo sin parar, el tráfico era fluido mientras avanzábamos por Grapevine y nos internábamos en el valle de San Joaquín.

Nuestra conversación giró sobre las cosas de las que suelen charlar los miembros de NA cuando viajan en coche. Hablamos sobre el vehículo y lo agradecidos que estábamos de tener coches bien revisados, con buenos neumáticos y que no se iban a hacer pedazos en cualquier momento. Compartimos experiencias graciosas sobre aventuras que habíamos tenido en coche cuando consumíamos, y algunas no tan graciosas. Los dos recordamos accidentes de automóvil que habíamos tenido drogados y lo afortunados que habíamos sido de no haber matado a nadie en esos percances causados por adictos.

La negación es algo curioso. Reflexionando sobre aquella época de hace tanto tiempo, vimos que cada uno de nosotros le echaba la culpa de esos accidentes a todo el mundo, sin poner jamás la responsabilidad donde correspondía: sobre nuestros hombros. Incluso por entonces yo ya sabía que era adicto, pero nunca soñé que llegaría a ser responsable de lo que hacía. Suponía que la ingobernabilidad era una forma de vida para todos, y que nadie era responsable.

Pasamos por Castaic, donde funciona una prisión, y hablamos de las primeas veces que nos encerraron allí. En mi caso, había sido a principios de la década de 1960. Tenía dieciséis años y ya consumía. De hecho, ya era adicto, pero aún no lo sabía. Un amigo y yo decidimos escaparnos de casa en Nueva York e irnos a California. Queríamos esa «vida de playa» que nos imaginábamos: chicas bonitas, mucha marihuana para fumar, sol y una vida fácil!

Acabamos en la cárcel cerca del lago Charles, Luisiana, acusados de vagancia y de habernos escapado de casa. Le informaron a mi padre de que estaba en una «parroquia» de Luisiana, y supuso que significaba algún tipo de iglesia. («Parroquia» es el término que se usa en Luisiana para designar un condado.). Pensó que me daría una lección —o que dejaría que los curas me la dieran— y me dejó allí un mes entero.

Bueno, mi padre tenía razón; me enseñaron la lección de cómo sobrevivir en un ambiente carcelario duro, donde a nadie le importaba que tuviera dieciséis años y que no supiera nada de la vida.

Freddie también tenía dieciséis años cuando se metió en apuros con la ley. Una reyerta en una tienda en San Pedro, California, lo mandó a la cárcel de la ciudad por agresión con lesiones. Por supuesto que él también estaba drogado.

Cuando acabamos de recordar el principio de nuestra adicción activa, también había terminado de sonar el CD de Aretha Franklin, y seguimos con uno de Charlie Parker, un jazz bebop muy bueno de los años 50. (A propósito, eso es bebop, no el hip-hop!) Vimos por la ventanilla que estábamos pasando por Taft, donde hay una penitenciaría de California.

—¿Cuándo te metieron en la cárcel por primera vez? —le pregunté a Freddie.

—En 1963, pero no recuerdo en qué mes —respondió.

—¿De qué te acusaron? —pregunté... como si no pudiera imaginármelo.

—Falsificación —respondió Freddie. Me sorprendió un poco, me figuraba que era por tenencia o venta de drogas.

—¿De cheques o recetas? —pregunté.

—Cheques —dijo Freddie—. Me pusieron bajo el servicio de vigilancia de menores de California, pero después me trasladaron a la penitenciaría, donde me dieron un número de peligrosidad AY. Me soltaron en 1965, pero me volvieron a encerrar en el 1968, donde me dieron un número de peligrosidad B. A veces ni me acuerdo de mi nombre, pero puedo recitar mis números YA, AY y B sin equivocarme ni una cifra.

Miré por la ventanilla la mañana fría y brumosa de enero. Para mí, la primera detención de verdad (caramba, pasando por alto el episodio del lago Charles... ahí está otra vez esa negación) fue en 1967. Me detuvieron con unos amigos por pasar la frontera desde Tijuana con una pequeña cantidad de heroína. Me dieron la opción de ir a la cárcel o a Synanon. Synanon fue una de las primeras confraternidades de autoayuda en la que muchos adictos se mantenían limpios durante períodos largos y vivían en instalaciones comunales. Muchos exalumnos de Synanon unos años más tarde lograron llegar a NA.

«Seguimos viajando, hablando, riendo y disfrutando del día y la oportunidad de pasar un poco de tiempo juntos. Pueblos, granjas, rebaños de ganado y paradas de camiones pasaban de prisa por la ventanilla.»

En fin, la cuestión es que fui a Synanon en San Diego, California, pero no duré mucho. No me había rendido y el programa era brutal. Cuando quisieron raparme la cabeza por una indiscreción, opté por la cárcel. Me mandaron a un campo federal de prisioneros en la parte montañosa de Arizona. No es que lo su-

ciera en aquella época, pero iba a tener que sufrir veinte años más de adicción hasta que finalmente comprendí que era impotente ante mi adicción y que mi vida se había vuelto ingobernable. Irónicamente, también pasarían veinte años para Freddie, después de esa primera vez, hasta que pudo rendirse de una vez por todas. La hermosa paradoja «rendirse para ganar» siempre ha sido uno de mis lemas favoritos.

Seguimos viajando, hablando, riendo y disfrutando del día y la oportunidad de pasar un poco de tiempo juntos. Pueblos, granjas, rebaños de ganado y paradas de camiones pasaban de prisa por la ventanilla. El control de velocidad estaba puesto a ciento veinte kilómetros por hora y el pequeño vehículo ronroneaba por la carretera como un gato contento.

Llegamos a Shafter.

—Aquí hay otra prisión del Estado de California —comentó Freddie.

—Dios mío, sí que hay cárceles del Estado en este valle, ¿no? —bromeé.

—Aquí es justo donde empiezan —añadió Freddie con una sonrisa pícaro.

Ya sabía que Freddie había hecho este trayecto ida y vuelta muchas veces en los últimos años haciendo trabajo para HeI, yendo a las reuniones de la comisión asesora sobre doce pasos de las cárceles de California y difundiendo de otras maneras el mensaje de recuperación de NA con su infatigable labor de HeI.

Pusimos gasolina y almorzamos en un sitio de carretera. Creo que los dos

preveíamos a dónde nos diríamos y lo que estábamos haciendo, así que no quisimos parar durante demasiado tiempo por miedo a perdernos la cita.

Al pasar por Wasco, supe cuál iba a ser el comentario.

—Prisión estatal —soltó en el momento justo.

—Así es —respondí.

Cuando pasamos por Avenal, después de Wasco, anuncié:

—Otra prisión estatal.

—Exactamente —coincidí.

A medida que nos acercábamos a Coalinga, los dos sintonizamos casi simultáneamente:

—Una agradable prisión estatal del valle. ¡Sí señor!

Sin darnos cuenta habíamos hecho un recorrido por las cárceles estatales del valle de San Joaquín, California.

La tarde siguió su curso, mientras los kilómetros pasaban por debajo de nuestras ruedas. Viajamos y viajamos, y después viajamos un poco más. Otro depósito de gasolina, y empezamos a acercarnos a nuestro destino. Creo que los dos estábamos preparados. El sol por fin empezaba a ponerse cuando giramos hacia el oeste. Cruzamos un puente largo, tomamos la salida de Main Street, estacionamos cerca de la oficina de correos, cerramos y vimos el cartel:



Habíamos llegado.

Ahí estábamos, delante de la puerta de la prisión más antigua y probablemente más conocida de California, listos para asistir a la reunión del viernes por la noche de Narcóticos Anónimos de San Quintín en la que se celebraba el aniversario.

Salimos del coche y, mientras mirábamos la puerta, Freddie se volvió hacia mí con una expresión de lo más extraña.

—¿Qué te pasa? —le pregunté—. Estás blanco como un papel.

—Tengo todo el estómago revuelto —fue su respuesta—. No sé si puedo entrar.

—¿Qué quieres decir con que no sabes si puedes entrar? ¿Por qué no vas a poder entrar?

—Me soltaron de aquí en 1972. Desde entonces no había vuelto.

—Sí, te entiendo. —Comprendía la seriedad del comentario de Freddie

mientras trataba de imaginarme el nudo de sentimientos y emociones que debía tener dentro, aquí y ahora, unos treinta años más tarde—. ¿Y te han dado permiso para entrar aquí esta noche?

—Sí, pasé los controles de seguridad. Mis veinte años de recuperación y el peso de NA aquí en esta institución supongo que habrán ayudado.

—Dijo Freddie con una sonrisa—. Sabes, al principio de mi recuperación, mi padrino siempre me decía, cada vez que fuera a una cárcel «pégales rápido y fuerte, y déjales literatura». Los dos nos echamos a reír mientras pensábamos en el hombre que había apadrinado a Freddie durante veinte años, y la pasión con la que llevaba el mensaje a los miembros que estaban en instituciones. Lamentablemente, había muerto hacía sólo unos meses.

Lo primero que nos sorprendió, a partir de ese momento, fue lo bien que nos recibieron y lo bien que estaba organizado el evento. El amigo de Hel de Marin que nos había invitado y todo el Subcomité de Hel del condado de Marin son un grupo impresionante de adictos en recuperación (hablaré más sobre ellos enseguida).

Lo segundo, fue el respeto y la amabilidad con las que nos trató todo el personal de la prisión. Esperamos al otro lado de la puerta de entrada con un grupo de miembros de NA que también habían sido invitados por Hel del condado de Marin a participar en este poderoso acontecimiento de recuperación.

El coordinador voluntario de Hel de San Quintín nos saludó a todos y nos hizo sentir bienvenidos. Nos dijo que entraríamos en la cárcel en grupos de diez personas. Aproximadamente unos cuarenta o cincuenta miembros de diversas comunidades de NA y unos treinta o cuarenta presos asistirían a la reunión.

Una de las primeras cosas que me impresionó fue la confianza y aceptación que se le dispensaba a NA en esta famosa —o mejor dicho, infame— institución. Recogieron nuestros documentos y los retuvieron para asegurarse de que todos los que entraban, también salían. Firmamos el registro, pero, además de eso, todo fue muy tranquilo.

No nos registraron ni nos hicieron pasar por rayos X. No nos interrogaron, lo

único que nos preguntaron fue nuestro nombre, y nos trataron como damas y caballeros. Nos estamparon un sello en la muñeca con tinta roja por cuestiones de seguridad, como si fuéramos a una discoteca o a un concierto de rock.

Fue muy agradable ver que todos los de NA tratábamos a los funcionarios de la misma manera: con respeto y amabilidad. Toda la antigua maldicia, miedo, desconfianza y agresividad había desaparecido.

Freddie y yo estábamos impresionados, pero todo esto fue sólo el prelude del auténtico regalo: las charlas y la reunión.

Mientras esperábamos el comienzo de la reunión, conversando y bromeando con internos e invitados por igual, el pensamiento primordial resultaba claro como el agua: es tan cierto que en NA no nos interesa qué ni cuánto consumías, quiénes eran tus contactos, el color de tu piel, lo mucho o lo poco que tengas, tu edad, sexo, sino sólo qué quieres hacer con tu problema y cómo podemos ayudarte.

Allí no había «presos y no presos». Durante las siguientes horas todos fuimos lisa y llanamente adictos en recuperación que nos reuníamos para ayudarnos los unos a los otros a mantenernos limpios! Se me llenaron los ojos de lágrimas cuando me di cuenta de que me sentía tan cómodo y bienvenido como en mi grupo habitual.

Estábamos en la reunión anual de aniversario del viernes por la noche de San Quintín y nuestro viaje había llegado a su fin. Hubo dos oradores maravillosos que compartieron su experiencia, fortaleza y esperanza. Tenían un mensaje sólido y su experiencia era auténtica. A continuación se efectuó la cuenta atrás de tiempo limpio. Se hizo al revés, empezando por los miembros más nuevos y siguiendo por los que llevaban más tiempo. La razón de este cambio era que había regalos para los dos presos con mayor tiempo limpio (ambos con más de veinte años). Cada uno de ellos recibió un ejemplar de nuestro libro más nuevo, *Sponsorship*. Cada uno de los que

allí estaban recibió una ficha especial hecha en papel, en la que constaba la fecha de la reunión —28 de enero de 2005— y la cantidad de tiempo limpio —en años y meses— de cada uno.

Uno de los regalos que llevaré conmigo siempre en la memoria es el recuerdo de los hombres con más de veinte años limpios en Narcóticos Anónimos que están condenados a cadena perpetua. Ser testigo de una recuperación tan profunda, de la presencia espiritual y el sencillo afecto de hombres que llevan este peso sobre los hombros es algo que nunca había experimentado y que llevaré conmigo durante el resto de mi vida.

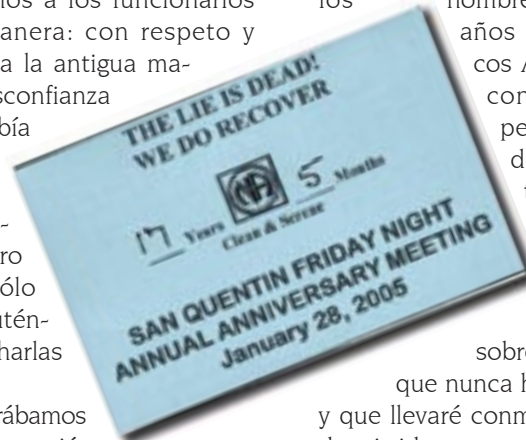
Me presenté a uno de los veteranos, que tenía el cabello largo, blanco como la nieve, y parecía anciano. Con una sonrisa me dijo que era el condenado a cadena perpetua más antiguo de San Quintín. Le pregunté la edad. «Setenta y seis», me respondió. Pensé: «Setenta y seis años de edad, limpio y disfrutando de la recuperación en la más inverosímil de las situaciones».

Le dije que tenía cincuenta y ocho y que él parecía mucho más joven que yo. La amplia sonrisa que se dibujó en su rostro me transmitió que le gustaba el comentario.

Después de la reunión, saboreamos una asombrosa variedad de pasteles, tartas, helados (que permitieron entrar, y otra vez sin ningún tipo de intervención) y celebramos la alegría de la recuperación y la emoción de una fiesta de aniversario juntos: blancos, negros, amarillos, marrones, rojos... de todo. Sin agresividad, sin rivalidad por la posición, sin chanchullos de matones ni de chicos duros.

Los que hemos estado en algún momento de la vida encerrados en el sistema penitenciario, sabemos lo raro que resulta que algo así pueda ser verdad. Y los que consigan imaginarse cumpliendo cadena perpetua en San Quintín probablemente piensen que es imposible.

Pero, créanme, salvo por uno que otro detalle para embellecer el estilo, no hay una sola mentira en este artículo.

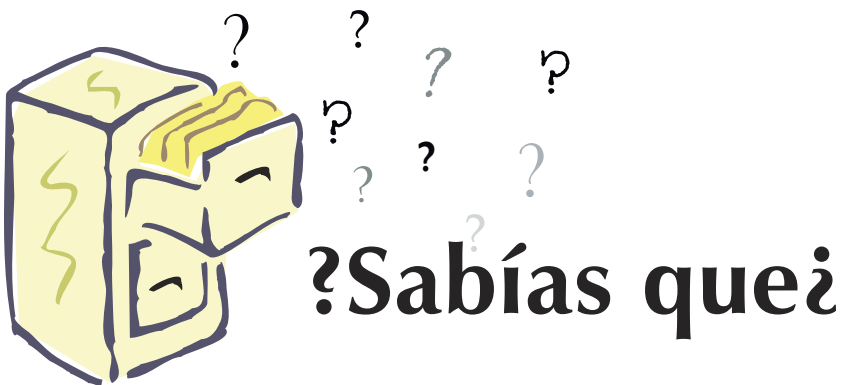


Después de la celebración, nos fuimos a cenar con algunos de los nuevos amigos para digerir lo que sentíamos. Bromeamos, nos reímos y comimos un poco más... como cualquier otra noche, una cena tarde después de una reunión de NA. Fue fantástico. En aquel momento era casi la medianoche de un día que había empezado a la 4 y media de la mañana, cuando me despertaron los cantos gregorianos del radio despertador.

Uno de los (muchos) momentos emocionantes de esa noche fue ver la entrega de una placa a Mitchell R., uno de los primerísimos pioneros de las reuniones de recuperación de NA en San Quintín. Mitchell hizo este servicio durante quince años y hace poco se ha mudado. Como muestra de aprecio, le dieron una placa conmemorativa por sorpresa durante la celebración de la cuenta atrás. Escucharlo compartir su gratitud fue muy emocionante para todos nosotros.

Para terminar, nos gustaría agradecer a los compañeros de HeI de Marin, de ahora y del pasado. Vuestros logros pioneros, vuestra energía, vuestro compromiso duradero y vuestro excelente empuje para llevar el mensaje al adicto que todavía sufre son un modelo para todos nosotros. Qué evento. Qué vida. Gracias, NA.

Jeff G. y Freddie A., California, EEUU



La Confraternidad de Narcóticos Anónimos ha recorrido un largo camino desde sus comienzos en 1953. Hemos crecido desde esa primera reunión celebrada en Sun Valley, California, EEUU, hasta tener más de 33.500 reuniones semanales en más de 116 países del mundo. Nuestra historia es rica en diversidad y nos gustaría compartir algunos hechos de esa historia contigo, tanto lo poco conocido como lo muy conocido. Si tienes algún dato histórico interesante, mándalo a naway@na.org o a NAWS, attn.: *The NA Way Magazine*, PO Box 9999, Van Nuys, CA 91409, USA.

- ¿Sabías que... la primera reunión de NA de HeI en San Quintín se formó a finales de 1982, y que desde entonces hay reuniones en la prisión de forma continuada?
- ¿Sabías que... la reunión de NA del viernes por la noche fue creada por el subcomité de HeI del condado de Marin en enero de 1997?
- ¿Sabías que... hay cinco reuniones por semana en tres unidades de la prisión? Dos de ellas se celebran en una sección de alta seguridad de la institución, donde la mayoría de los presos cumplen cadena perpetua sin posibilidad de libertad condicional.
- ¿Sabías que... la primera reunión que se conoce de HeI de un programa de doce pasos fue creada por AA en San Quintín en 1946?
- ¿Sabías que... San Quintín es la prisión más antigua y famosa de California? Se abrió en 1852 y ocupa 175 hectáreas.
- ¿Sabías que... la directora del Departamento Penitenciario de California es una antigua guardia de San Quintín y ferviente partidaria de los programas de doce pasos? Ha declarado: «Narcóticos Anónimos es fundamental para cumplir con nuestra misión».

Cartas de los lectores

Querida revista *NA Way*:

Me llamo Michael T. y estoy acabando mi último año de cárcel por venta de drogas. Sólo gracias a la generosidad del Subcomité de HeI del Comité de servicio de área de New Dominio y todos los miembros de estos grupos he experimentado el cambio más profundo y gratificante de mi vida. Este cambio es resultado directo del programa de NA.

Si no hubiera sido por estos desconocidos, «empeñados» en llevar el mensaje de recuperación, no habría salido de la cárcel con un punto de vista iluminado. Como resultado de trabajar y vivir este programa, he tenido un despertar espiritual.

Veo que no soy tan egocéntrico como antes, lo que ya es un milagro en sí. Tengo un entusiasmo por la vida que ni siquiera sabía que existía. Puedo mirarme al espejo y estar orgulloso de la persona que me devuelve la mirada. Puedo sostener una conversación con alguien sin estar motivado por nada negativo. Ahora me despierto por la mañana con mayor gratitud. Y tengo unas ganas nuevas de empezar el día, en lugar del miedo que me persiguió durante años.

No tengo palabras para expresar el sincero agradecimiento por la forma de vida y el programa de Narcóticos Anónimos. No puedo acabar de agradecer a todos esos adictos en recuperación su entrega tan generosa y desinteresada para enseñarme sobre recuperación.

El propósito de esta carta es agradecer a todos esos adictos por tener la fortaleza y el valor de estar en recuperación y llevar el mensaje de que ya no tengo que ser prisionero de mi enfermedad de la adicción.

Me despidió con humildad,

Michael T., Virginia, EEUU



Recorrer la ruta de la recuperación

Todo empezó con esta idea: viajar por los Estados Unidos para conocer otros adictos como yo y aprender de sus experiencias. Fue el viaje más enriquecedor de mi vida en recuperación.

Este viaje comenzó en la confraternidad de Saint John, New Brunswick, Canadá, donde tuve la oportunidad de compartir y escuchar a personas con mucha recuperación. Después me dirigí a Boston, donde ayudé a moderar una reunión de un grupo llamado South End Miracles («Milagros de la punta sur»). Al día siguiente me fui a la ciudad de Nueva York para ayudar en una reunión de pasos a las siete y media de la tarde, y después fui a otra reunión llamada No More Excuses («No más excusas»), donde conocí a otros miembros que me dieron la bienvenida.

Después me fui a Daytona Beach, Florida, a una reunión que, lamentablemente, ya no estaba en ese lugar. No me había dado cuenta de que el grupo figuraba como cancelado en el sitio web de NA. Así que me quedé en Daytona Beach durante diez horas y fui a otras reuniones, una de las cuales se llamaba Street Survivors («Supervivientes de la calle»). El RSG me dio la bienvenida e indicaciones para llegar a otras reuniones.

Mi mayor revelación durante este viaje fue el hecho de que no podía juzgar a nadie, porque no conocía a nadie. La importancia de los pasos me llevó a miembros con mucha recuperación.

Seguí confraternizando en Decatur, Illinois, y en Myrtle Beach, Carolina del Sur, donde fui a un evento llamado Serenity Festival («Festival de serenidad»).

El viaje por las reuniones me ha dado un punto de vista nuevo y me ha ayudado a comprender la grandeza de NA y la fuerza de su mensaje. También me ha hecho imaginar lo que será Hawai con adictos de todo el mundo allí.

Y aquí va la mejor parte: a diferencia de todos los viajes que hice antes de estar limpio en NA, ¡me acuerdo de todo!

Robert R., Quebec, Canadá



La decisión es tuya

Empecé a estar limpio en agosto de 1987 y durante mi primer año era bastante gallito. Creía que si alguna vez volvía a consumir, sería por algo muy traumático. Desgraciadamente, tuve mi primera experiencia con ese trauma durante mi segundo año.

Encontré a mi hijo encerrado en el garaje dentro de mi coche en marcha. Primero tuve que forzar el garaje y después el coche para poder sacarlo de allí.

Estaba tan trastornado que ni siquiera sabía que hacer. Llamé por teléfono a un adicto para preguntarle que podía hacer por mi hijo. Me dijo que llamara a una ambulancia y lo llevara al hospital.

También me dijo que me esperaría allí. Se quedó conmigo todo el día mientras los médicos y las enfermeras se ocupaban del chico. Lamentablemente, mi hijo volvió a intentarse al cabo de seis meses, y dos veces más durante los siguientes dos años.

En mi séptimo año de recuperación, mi mujer volvió a casa después de una consulta médica y me dijo que le habían encontrado un tumor grande en el pulmón derecho. La biopsia confirmó que era un cáncer.

Pasó por una operación quirúrgica muy seria en el pulmón derecho y sufrió durante los siguientes seis años, pasando por múltiples tratamientos de radioterapia y quimioterapia.

En esa época, también le diagnosticaron un cáncer a mi madre. Mi esposa falleció en marzo de 2001, y mi madre en agosto de 2002. Me quedé sin trabajo por primera vez en mi vida en noviembre de aquel año.

Entré en una depresión terrible, fui incapaz de hacer nada durante semanas. En ese período, la gente del programa casi vivía en mi casa, asegurándose de que comiera y me duchara. Me llevaban a las reuniones, sobre todo cuando no quería ir, pero a pesar de todo insistían. Solían aparecer por la puerta y me decían: «Vístete que nos vamos a una reunión».

Sinceramente no sé qué habría hecho sin esos amigos y este programa. Sentí

que Dios me había bendecido porque pude mantenerme limpio a pesar de todo aquello.

Encontré un nuevo empleo en febrero de 2003 que me gustaba mucho. Los compañeros eran maravillosos y tenía el mejor jefe que había tenido nunca. Me encantaba.

En noviembre de 2004, falleció mi padre, y en diciembre perdí el trabajo que me gustaba tanto. Comparto todo esto con ustedes porque a través de cada una de esas experiencias de la vida utilicé los principios de este programa.

Iba a las reuniones y lloraba como un loco, pedía ayuda, le rezaba a mi Poder Superior, y, lo más importante, no consumía. No fue fácil. Mi enfermedad me hablaba, y a veces me pedía a gritos que consumiera: «Sólo un pinchazo, sólo un porro, vamos, te lo mereces... mira todo lo que te ha pasado». Cada vez que lo escuchaba, exploraba dentro de mí y le decía a mi enfermedad que se fuera al diablo.

Amigos, estos últimos años he tenido que recorrer un largo camino, pero me he dado cuenta de que cuando empecé a estar limpio y me preguntaron si estaba dispuesto a hacer lo que hiciera falta para mantenerme limpio, nunca pensé que iba a tener que pasar por todo esto para darme cuenta de lo que quería decir cuando contesté «sí».

He aprendido que la vida es así, y agradezco a mi Poder Superior por ayudarme a construir una base sólida durante mi primer año, porque ni me imaginaba cuánto la iba a necesitar más adelante en mi recuperación.

Tanto si eres un recién llegado, como un veterano, créeme de todo corazón, independientemente de lo que la vida te ponga delante, ¡no tienes por qué volver a consumir!

William K., Florida, EEUU

Cómo aprendí a aligerar las cosas

El centro de tratamiento donde conseguí estar limpia estaba en un área diferente de donde yo vivía, que por entonces era la Región de NA de California del Sur. Pensaba que todas las reuniones de NA serían como las del área donde empecé a estar limpia: puntuales y ordenadas. Cuando mi madrina me dijo que fuera a la mayoría de las reuniones de NA del área en la que vivía, me quedé impresionada por la forma aparentemente despreocupada con la que se organizaban muchas de las reuniones. «Horrorizada» podría ser una palabra más apropiada. «¿Cómo demonios hace la gente para lograr estar limpia en estas reuniones?», me preguntaba.

Seguí asistiendo a las reuniones de mi área y prestaba atención a las sugerencias que me hacía mi madrina sobre cómo comportarme en las reuniones de NA. Ante todo, no tenía que criticar esas reuniones. Si no me gustaba cómo se hacía algo, la manera correcta de abordar esa situación es hacerlo en la reunión de trabajo mensual.

Con el tiempo, tuve un momento de claridad cuando comprendí que la gente de mi área no estaba limpia *a pesar* de esas reuniones aparentemente desorganizadas, sino *gracias* a la forma en que se organizaban. En el área en que empecé a estar limpia, muchos, quizá la mayoría, de los miembros de NA tenían en cierto modo una vida estable. Muchos eran propietarios de sus casas, tenían trabajo y pareja estable desde hacía mucho tiempo, coche y probablemente nunca habían estado en la cárcel.

En el área donde yo vivía, sin embargo, pasaba lo contrario. Es un lugar de paso, con muchos adictos jóvenes que salen de la calle, de la cárcel, tienen un estilo de vida alternativo (para decirlo con suavidad). Es una razón importante para que las reuniones sean como son. Son así, porque así es como *funcionan*. La formalidad que se ve en las reuniones de otras áreas, probablemente asustaría a muchos de nuestros adictos locales antes de que llegaran a escuchar —y

mucho menos a comprender— el mensaje de que NA funciona.

Pude mantenerme limpia durante cinco años a partir de ese primer día de tratamiento. Después me trasladé a un lugar donde no había reuniones de NA en inglés. Con el tiempo, abrí una. Como éramos muy pocos, aprendí a aligerar las cosas con respecto al uso de palabrotas y referencias a otras confraternidades de doce pasos. Sin embargo, no cedí en lo tocante a las lecturas: donde dice NA, *significa* NA, y punto, ninguna otra confraternidad.

Una chica joven decidida a estar limpia, empezó a asistir a nuestras reuniones. Un día, tomó notas diligentemente de todo lo que los miembros compartían y, como gran final a la reunión, compartió en último lugar dándonos a todos claves sobre lo que habíamos compartido.

Cuando me enteré de que estaba tomando metadona, me pareció apropiado hacer una conciencia de grupo sobre si permitir o no a la gente que está desintoxicándose con metadona compartir en nuestra reunión.

Se imaginarán mi asombro cuando se sugirió que dejáramos a todos compartir en la reunión. Y me impresionó aún más que todos los demás estuvieran de acuerdo. Personalmente, nunca había oído que se dejara compartir a los adictos que no están limpios en una reunión de NA.

Escribí mis ideas sobre el tema y repartí los papeles antes de la siguiente reunión, en la que se iba a votar, pero lo más importante que hice antes de la reunión fue rezar. Recé para ser capaz de aceptar, con modales y dignidad, el resultado de la votación, fuera cual fuese.

Aquí tenemos dos reuniones de NA de habla inglesa. En las dos reuniones cualquiera puede compartir o decir algo en los últimos cinco minutos. Es asombroso lo bien que funciona. Si empieza a compartir alguien que obviamente no está limpio, amablemente le sugerimos que espere su turno al final de la reunión. De acuerdo con mi experiencia, a los adictos que no están limpios les encanta escucharse, así que está muy bien que tengan ese marco de cinco minutos al que limitar su testimonio.

Para mí, ambas circunstancias demuestran la belleza de rendirse. Mi madrina me enseñó algo, «sé inteligente

en esto, Cathy», me sugería, es decir, me enseñó a manifestar mi opinión con claridad, respetar las opiniones de los demás, recordar que NA es un programa que nos ha dado Dios y que dirige Dios, y después, por último, aceptar el resultado de la conciencia de grupo, sea cual sea.

Cuando puedo comportarme de esta manera, conservo mis modales y mi dignidad. Es importante recordar que las cosas que parecen tan graves en el momento en que están pasando, por lo general parecen bastante insignificantes retrospectivamente. Lo que se queda con nosotros, sin embargo, es nuestro carácter.

Al principio, me habría mordido la lengua casi hasta hacerme sangre y, en silencio, habría rezado la Oración de la Serenidad sin parar para controlar mis expresiones faciales y mi lenguaje corporal. Ahora me resulta más fácil rendirme porque tengo una perspectiva más amplia y sé que mi punto de vista —por muy correcto que crea que es— no es el *único*. A veces, he aprendido mucho más haciendo las cosas según el punto de vista de los demás.

Llevo diez años limpia. Los primeros cinco años los pasé en una comunidad con reuniones de NA en inglés día y noche, muchas de ellas tan cerca de casa que podía ir a pie. Durante los últimos cinco años, sé de otras dos reuniones en inglés, y están a cientos de kilómetros de distancia.

He aprendido muchas lecciones durante estos diez años. Una de las más grandes es que nunca me he arrepentido de actuar basándome en un principio espiritual en vez de en un defecto de carácter.

He aprendido a «aligerar las cosas» en recuperación reconociendo que todos tenemos realidades diferentes y que debo respetar los derechos de los demás. Tengo un amigo que dice: «Recuerda, cada vez que ganas, es que hay otro que pierde». Creo que NA es una confraternidad sólo de ganadores.

Así que mi sugerencia a todos los maniáticos de perfeccionismo es aligerar las cosas, soltar las riendas y dejárselas a Dios.

¿Por qué no lo probamos y vemos qué pasa?

Cathy Y., Barcelona, España

Más sobre liderazgo

En nuestra confraternidad, todos somos milagros en acción. Muchos de nuestros miembros han encontrado una recuperación duradera de la adicción y han continuado para lograr mucho en su vida personal y profesional.

Por el camino, algunos nos sentimos atraídos por entregarnos desinteresadamente, tanto dentro como fuera de NA. Quizás uno de cada cinco miembros participa en el trabajo de servicio y experimenta los resultados positivos de la entrega desinteresada.

A través del trabajo de servicio, aprendí qué cualidades podemos utilizar para trabajar con los demás en nuestros grupos, áreas y regiones, así como con nuestra familia, en el lugar de trabajo y otras organizaciones fuera de NA. Estas cualidades de liderazgo son fáciles de ver: compromiso, compasión, ecuanimidad, practicidad, sensatez, constancia y organización, para mencionar sólo unas pocas.

Aprendí estas cualidades en el servicio a NA, observando tanto a aquellos que elegía para emular como a los que no quería emular.

He sido líder de NA en varios terrenos: como miembro experimentado de NA, como padrino, como moderador de reuniones de mi grupo habitual, como coordinador de nuestro subcomité de HeI, del comité de servicio de área, y más adelante, como miembro fundador de nuestra región. También he servido como delegado regional.

También he tendido la mano a organizaciones fuera de NA para ayudar a otros segmentos de la sociedad. A través de todos estos esfuerzos, mi base en Narcóticos Anónimos me mantiene estable y centrado. He asimilado lo que he aprendido y lo he compartido con los demás. Para mí, éste es núcleo del liderazgo; compartir en lugar de dar sermones, juzgar o mandar.

Bruce B., Carolina del Norte, EEUU

¡La suscripción electrónica de la revista NA Way por fin está aquí!!

¡Ya puedes recibir la revista *The NA Way Magazine* directamente en el buzón de entrada de tu correo electrónico... a todo color! Sigue unos sencillos pasos en

<http://PortalTools.na.org/PortalTools/subscriptions/Login.cfm>

y recibirás un email en el que se destacan los artículos de cada número, con vínculos directos a tus columnas favoritas y al resto de la revista.

Mi madrina

Alguien me dijo hace tiempo que para elegir madrina, buscara alguien que más que repetir palabras, las viviera.

Mi madrina no sólo es una guía a través de los pasos, sino a través de la vida. Puedo sintonizar con ella, porque ella lo hace conmigo en muchos aspectos de mi vida.

Hago todo lo que puedo para seguir sus sugerencias. Aunque no tenga todas las respuestas, me remite a alguien que pueda tener las que busco. La quiero porque ella me quiere, incluso cuando estoy herida y me dejo llevar por mi enfermedad. No me da ninguna sugerencia que no pueda seguir, y no tiene miedo de decirme exactamente lo que piensa.

Tengo la mejor madrina del mundo. Puede ser amiga, confidente, un hombre sobre el que llorar cuando sufro, y puede guiarme con la herramientas de la recuperación.

Creo que si tu padrino o madrina no comparte su experiencia, fortaleza y esperanza contigo, o no es duro cuando lo necesitas y no te ofrece amor y genuino interés también cuando lo necesitas, tal vez deberías buscar alguien que *pueda* darte todo esto.

Agradezco a mi madrina, al programa de NA y a todos los otros miembros que me han ayudado a lo largo del camino, y especialmente a mi Poder Superior, al que prefiero llamar Dios.

Cyndi P., Indiana, EEUU

Estoy aquí sentada delante de mi computadora llorando, tratando de enfrentarme al dolor por la pérdida de mi hija Elizabeth de siete años. Me mantengo limpia e intento superarlo. Agradezco a Dios cada día que no consumo, por...

Está sucediendo el milagro

¿Cómo puedo ver el amor si padezco la enfermedad de la adicción? ¿Siempre estaré tan alejada de lo importante? Sé que amaba a Elizabeth, como amo a todos mis hijos, pero me parece estar viviendo en un lugar lleno de bruma.

Creo que el amor debe ser algo mucho más profundo que la adicción. ¡Tiene que serlo! La adicción cubre mi vida como la niebla cubre un lago por la mañana. Rezo para que el sol salga pronto y poder amar y ser amada antes de que se me acabe el tiempo.

¿Qué pasa cuando se acaba el tiempo? ¿Se acaba alguna vez o es sólo un cambio?

Creo que me he sentido como la pequeña que amé y crié desde que nació, pero que ya no está aquí. Estamos inextricablemente ligadas. No la he perdido; ella es el hogar. No me he perdido, yo soy el hogar. El hogar es el aquí y el ahora... no un lugar fuera de mí. Hogar es todo lo que quiero.

La adicción me ha privado del amor. La adicción me ha privado de mí misma. La adicción me ha privado de los auténticos recuerdos que me cuesta recordar. Y si recordara, entonces tendría que sentir el dolor de la pérdida.

Una vez que atravesase el dolor, creo, entraré en un lugar en el que recordaré el gran amor que sentía y la gente de verdad que he conocido y amado de todo corazón.

Puedo soltar el dolor y recordar el amor. Recuerdo los momentos compartidos: las risas, la música, las oraciones, las lágrimas y el baile y los remolinos llenos de belleza, llenos de algo mucho más profundo de lo que puedo expresar.

Creo que Dios me ha creado por algún propósito. Creceré. Respiraré hondo. Viviré una vida que valga la pena vivir.

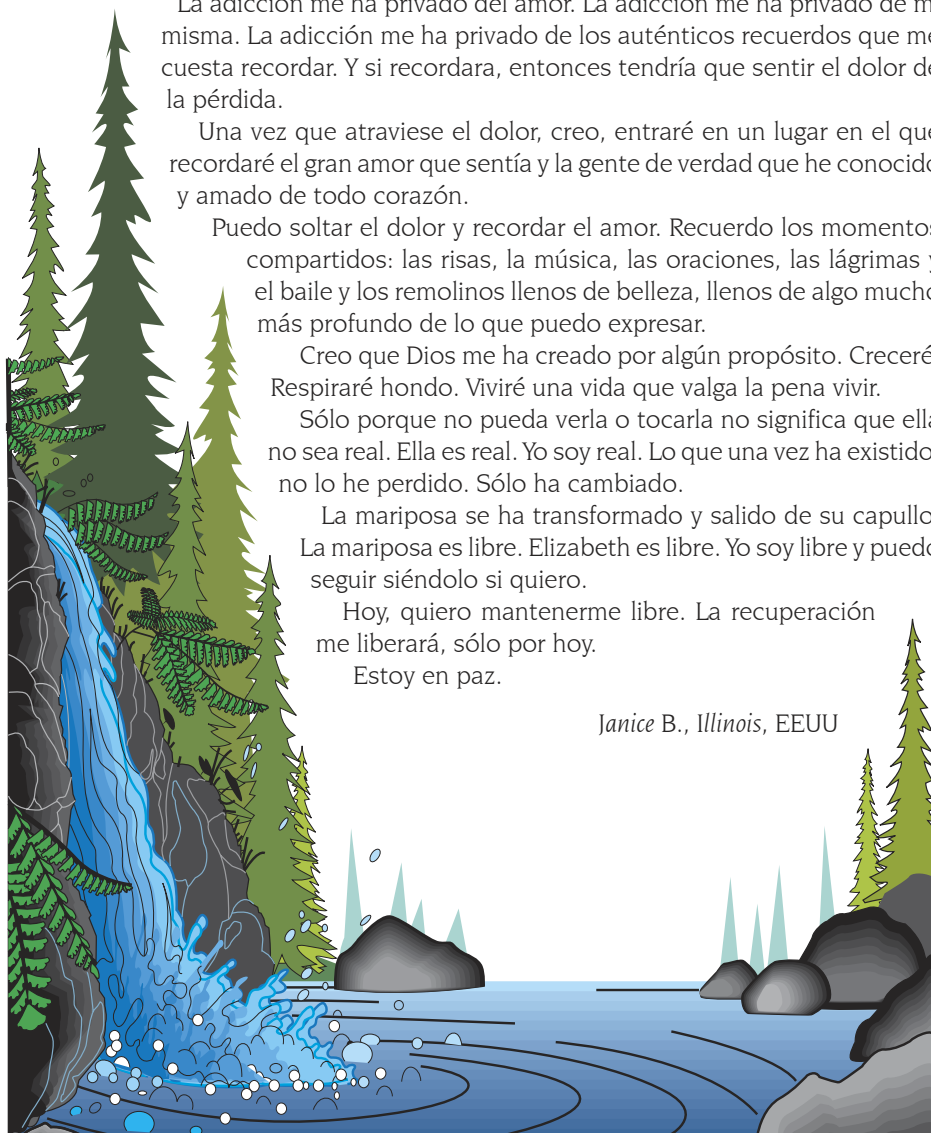
Sólo porque no pueda verla o tocarla no significa que ella no sea real. Ella es real. Yo soy real. Lo que una vez ha existido, no lo he perdido. Sólo ha cambiado.

La mariposa se ha transformado y salido de su capullo. La mariposa es libre. Elizabeth es libre. Yo soy libre y puedo seguir siéndolo si quiero.

Hoy, quiero mantenerme libre. La recuperación me liberará, sólo por hoy.

Estoy en paz.

Janice B., Illinois, EEUU



Atmósfera de recuperación

Muchos de nosotros hemos oído la frase «Atmósfera de recuperación» durante los últimos meses y algunos nos hemos preguntado qué significa exactamente. «¿Qué tiene que ver la atmósfera con nuestra recuperación?», nos preguntamos. Si consideramos la atmósfera como «el aire que respiramos en nuestros grupos», podemos echar un vistazo alrededor y ver si nuestros grupos tienen una atmósfera amable y acogedora. Podríamos preguntarnos entonces: «¿cómo creamos y mantenemos una atmósfera de recuperación? ¿Qué deben hacer los miembros para ofrecer el amor, la calidez y la seguridad tan esenciales para el ambiente de recuperación de nuestros grupos?» Como tal vez nos imaginemos, hace falta más que «deseo». Si cada uno de nosotros está dispuesto a dar un paso atrás y examinar el ambiente del grupo a través de los ojos de alguien que asiste por primera vez, a lo mejor comprendamos qué es lo que crea una atmósfera de recuperación. Por lo tanto, desde una posición de observadores, ¿qué veremos?

Al acercarnos a la entrada de la reunión, ¿vemos adictos en la puerta del grupo que parecen dar la bienvenida a los que llegan? ¿Hay un miembro o dos esperando en la puerta para dar la bienvenida a todos a la reunión, ya sean adictos o visitantes? ¿Vemos cómo se presentan a las personas nuevas y les dan folletos informativos y una lista de reuniones?

A menudo vemos adictos charlando fuera, riéndose y divirtiéndose, disfrutando de su recuperación y de sus amistades. Es uno de los beneficios de la recuperación y puede resultarle atractivo al recién llegado, pero a veces tal vez nos dejemos llevar por esa actividad y ni nos demos cuenta de quién está entrando en el grupo. En ocasiones, ¿los adictos parecen más ocupados en socializar que en llevar activamente el mensaje de

recuperación? A la entrada del local de reunión, quizá veamos a un adicto que da un abrazo, dice «bienvenido» y vuelve inmediatamente a la conversación con un amigo. ¿Creemos que el adicto al que acaban de abrazar se sentirá bienvenido y tendrá ganas de volver? Una vez dentro, ¿vemos otro tipo de camaradería: adictos que trabajan juntos para organizar la reunión, se ríen y también dan la bienvenida a los que están sentados solos? Al tender esa mano de bienvenida, ¿somos conscientes y respetuosos del espacio personal de los miembros nuevos?

Dentro, otra vez, es posible que veamos a miembros que prefieren quedarse fuera de la sala de reunión hasta que se acaben de leer las lecturas iniciales del grupo. Después hacen ruido al entrar y siguen cuchicheando entre sí, mueven las sillas y distraen. Estos adictos parecen totalmente ajenos a las molestias que ocasionan en la reunión. ¿Te suena? ¿Algún grupo ha tenido a los «ruidosos que llegan tarde» o a los «charlatanes constantes» durante las lecturas o cuan-

do alguien comparte? ¿El grupo se ocupa de este comportamiento o sencillamente lo pasa por alto esperando que desaparezca? ¿Cuántos hemos dejado de ir a determinadas reuniones porque tenían una atmósfera problemática, la reunión empezaba tarde o los miembros del grupo parecían una camarilla cerrada?

Los miembros de toda la confraternidad transmitieron a la Junta Mundial los sentimientos que acabamos de expresar. Si los grupos se tomaran la molestia de responder algunas de estas preguntas durante sus reuniones de trabajo, probablemente verían si su grupo fomenta una atmósfera de recuperación o espanta a la gente. Tomar medidas correctivas para crear una atmósfera de recuperación amable y acogedora es relativamente sencillo. Mantenerla parece ser el desafío y la oportunidad para muchos grupos.

Para mantener una atmósfera de recuperación, los miembros del grupo tienen que aceptar la responsabilidad que conlleva la condición de miembro. Aunque seamos miembros de NA si decimos que



Ilustración adaptada de «Grupo habitual», abril de 2002.

lo somos, pertenecer a un grupo es como hacer una inversión en recuperación. ¿Cuántas veces hemos escuchado a los miembros referirse a las reuniones y a NA como «llegar a casa»? La mayoría de los hogares necesitan un mantenimiento continuo y una atmósfera de cariño. El caos, el desorden y las góteras no son los elementos de una casa agradable y acogedora.

Hay muchas formas de empezar a desarrollar una atmósfera de recuperación. Sólo tenemos que estar dispuestos a comenzar.

Tal vez los miembros del grupo deberían reservar un tiempo en la reunión de trabajo para discutir todos los aspectos de su atmósfera de reunión. ¿Tiene las cualidades de una atmósfera «hogareña»? ¿Cómo recibimos a los recién llegados y los ayudamos a sentirse cómodos? ¿Qué hacemos para dar la bienvenida a los visitantes? ¿Y qué pasa con el adicto que no es nuevo en NA pero es la primera vez que va a esa reunión? ¿Ha aumentado o disminuido la asistencia al grupo? ¿Los miembros muestran una actitud de respeto por todos los que están en la reunión? ¿Y qué están dispuestos a hacer los miembros del grupo con los adictos que molestan o son maleducados? Debemos recordar que «recuperación» es una palabra de acción y que sólo podemos mantener lo que tenemos a través de la vigilancia.

La atmósfera de recuperación muchas veces puede mejorarse con un formato de reunión bien estructurado y con puntualidad en el horario de inicio y fin de la reunión. Los grupos que eligen concienzuda y cuidadosamente a sus servidores de confianza y ayudan a los servidores más nuevos a aprender a servir, digamos, como moderador o coordinador, tienden a mantener una atmósfera de recuperación. Estos grupos

tienen líderes que lideran con el ejemplo de aquellos que «hacen lo que dicen». Sus actos demuestran que valoran su propia recuperación y desean que el grupo sigan prosperando. Tal vez sean ellos los miembros que brindan esa sonrisa de bienvenida y un gesto de asentimiento cuando comparten los recién llegados. O quizás sean los que se quedan después de la reunión e invitan a los asistentes nuevos a ir a tomar un café. Hay muchas formas de empezar a desarrollar una at-

mósfera de recuperación. Sólo tenemos que estar dispuestos a comenzar.

Son los miembros los que crean y mantienen la atmósfera de recuperación en nuestros grupos. Todos nosotros hemos recibido el don de la recuperación y podemos demostrar nuestra gratitud tendiendo la mano a cada persona que entra en las reuniones de NA. Como dijo un recién llegado a un miembro que le sonrió y lo abrazó: «Hace tanto tiempo que nadie me da un abrazo».

¡Necesitamos tu ayuda!

La última Conferencia de Servicio Mundial aprobó una moción para reemplazar «algunas o todas» las historias personales del Texto Básico y necesitamos tu ayuda para reunir experiencia de recuperación que refleje la imagen de nuestra confraternidad actual. Además de escribir y mandar tu propia experiencia de recuperación, puedes ayudar a hacer correr la voz. **Anima a los compañeros a participar, díles que los necesitamos.** Distribuir copias de las solicitudes es una manera fácil de hacerlo, y se encuentran disponibles en <http://www.na.org/conference/bt> en inglés, francés, alemán, portugués, español, sueco, y muy pronto también en ruso. También podemos ayudar a los miembros a perfeccionar su escritura, nos ofrecemos a mecanografiar su experiencia, entrevistarlos y escribir su historia por ellos, o ayudarlos a traducirla. Algunas comunidades de NA están organizando talleres de escritura de grupo para reunir juntos las experiencias.

Hay muchas ideas e información completa sobre el proyecto en **www.na.org/conference/bt**.

Puedes escribirnos por correo electrónico a:

worldboard@na.org

o por correo normal a:

NA World Services

19737 Nordhoff Place; Chatsworth, CA 91311, USA.

Puedes ayudar a conseguir un testimonio que le salve la vida a alguien.

Puedes ayudar a hacer historia.





DÍA DE UNIDAD MUNDIAL

Domíngo, 4 de septiembre de 2005

EN VIVO DESDE HONOLULU, HAWAI

Nos reuniremos como «una confraternidad» con «muchos amigos» de diversas culturas y comunidades distantes con el mensaje en común de que «un adicto puede dejar de consumir y descubrir una forma de vida mejor». Seremos un ejemplo de nuestra visión de que «las comunidades de NA del mundo y los Servicios Mundiales de NA trabajan juntos con espíritu de unidad y cooperación para llevar nuestro mensaje de recuperación».

El Día de Unidad de este año tendrá lugar el domingo 4 de septiembre de 2005 de 11 a 13 hs. (hora del Pacífico de EEUU), durante la 31ª Convención Mundial, en Honolulu, Hawai, EEUU. Visita nuestro sitio web, www.na.org, donde habrá más información a medida que esté disponible.

Los miembros, grupos, eventos de área y regionales de NA y las instituciones podrán participar en la celebración del Día de Unidad Mundial por medio de una comunicación telefónica de dos horas para escuchar al orador principal. Sólo hay que rellenar el formulario de inscripción de debajo y mandarlo por correo o fax a la Oficina de Servicio Mundial con el importe correspondiente. El costo para Estados Unidos/Canadá es de US\$ 50,00. Para llamadas de fuera de EE UU/Canadá habrá un costo adicional en función de la tarifa telefónica del país.

Nombre del contacto _____ Grupo (Región/Área/Institución) _____

Teléfono _____ Correo electrónico _____

Dirección _____

Ciudad/Estado _____ País _____ Código postal _____

¿Fuera de EE UU/Canadá? Número al que podemos llamarte durante el día: _____

Forma de pago (marcar una): AMEX VISA M/C Discover Diners Club

Número de tarjeta de crédito _____ Fecha de vencimiento _____

Firma _____ Nombre del titular _____

Cheque/Giro Comunicación regional gratis. Los Servicios Mundiales de NA ofrecen una comunicación regional gratuita a cada región de fuera de EE UU y Canadá. Para poder hacer uso de ella, se debe contar con la aprobación de la región. Por favor, incluye el nombre y el teléfono del responsable regional. Nos pondremos en contacto con éste al recibir el formulario de inscripción para efectos de verificación.

Contacto regional _____ Teléfono _____

Una vez rellenada esta solicitud, envíala junto con el cheque o el giro a NAWs, c/o Unity Day, PO Box 9999, Van Nuys, CA 91409, USA o por fax al +1 818.700.0700 junto con la información de la tarjeta de crédito. No se procesarán solicitudes sin el pago correspondiente o la aprobación regional para una comunicación gratuita. A partir del 1 de agosto de 2005, recibirás una confirmación por correo postal o electrónico, en la que se incluirá el número al que hay que llamar y la contraseña necesaria para el día de la llamada. En la confirmación también se hará constar la hora exacta de la llamada y el programa, junto con una explicación sobre cómo efectuar la llamada y la forma de proceder si hay problemas con la misma.

¿Alguna pregunta? Llama a la Oficina de Servicio Mundial, al +1 818.773.9999, extensión 114.

Todas las inscripciones DEBEN RECIBIRSE antes del 1 de agosto de 2005.

31ª CMNA: venta de mercaderías alternativas

Novedades importantes de la JM

Los Servicios Mundiales de NA ofrecen una tienda de mercaderías alternativas en muchos eventos de servicio mundial a las áreas y regiones para que vendan diversos artículos. En un principio, el propósito de esta tienda era exclusivamente brindar a las áreas y regiones la oportunidad de vender los artículos excedentes, es decir, producidos para determinados eventos pero que no se habían acabado de vender. Como el deseo de nuestros miembros de adquirir mercaderías de todo el mundo ha aumentado, también ha evolucionado el propósito de la tienda. Hoy en día, sigue siendo una forma para que algunas comunidades de NA vendan los artículos excedentes, mientras que otras producen especialmente artículos nuevos y los venden para contribuir a financiar los servicios locales.

En la Junta Mundial, últimamente hemos discutido la política de los Servicios Mundiales con respecto a esta cuestión y determinamos que la responsabilidad de este tipo de decisión radica en el área o la región en cuestión. Reconocemos que diferentes comunidades tienen diferentes necesidades y circunstancias y que lo mejor es discutir las en la comunidad de servicio local. La política original se estableció a causa de problemas y abusos creados por unos pocos. Nos parece más responsable de nuestra parte informar sobre algunas de las posibles dificultades que tratar de imponer la vieja política o dictarles sus decisiones.

Si piensan hacer uso de esta oportunidad de ayudar a financiar los servicios locales, por favor tengan en cuenta que siempre hay un riesgo en depender de este tipo de iniciativas. A veces una comunidad puede volverse muy dependiente de estos ingresos para que los servicios funcionen; y se trata

de ingresos con los que no necesariamente se puede contar ni están garantizados. Además del costo de los productos, también hay gastos de instalaciones, transporte e impuestos locales sobre las ventas. Las ventas en la tienda son competitivas porque nuestros miembros son selectivos y suele haber artículos disponibles de todo el mundo. Además, como el período de venta es breve, habría que tener cuidado en no exagerar las previsiones de venta. Hay que estudiar minuciosamente todos estos costos adicionales para tomar decisiones claras con respecto a la viabilidad de esta oportunidad para la comunidad.

La otra cuestión para tener en cuenta es que hay vendedores con licencia que intentan tener acceso a la tienda alternativa bajo el nombre de determinada comunidad o comité de NA a cambio de ofrecer a éstos un pequeño porcentaje de los beneficios de sus ventas. O también podrían ofrecer suministrarles artículos de forma gratuita para que los miembros del comité los vendan en la tienda a cambio de un porcentaje sobre las ventas y la posibilidad de devolución de todos los artículos excedentes. Aunque de entrada pueda parecer un acuerdo atractivo, crea problemas en todas las convenciones, ya que sólo permitimos a los comités de área y regionales —y no a los vendedores bajo licencia— que vendan en la tienda de mercaderías alternativas.

Confiamos en que ofrecer información clara sobre la tienda y cómo funciona los ayude a tomar sus decisiones. Esto sólo puede funcionar si nos ayudan a que funcione.



WCNA-31
1-4 SEPTEMBER 2005
HONOLULU, HAWAII



E launa pu, me na pilialoha

¿Te has inscrito en la convención?

¡A partir del 29 de julio de 2005 deberás inscribirte in situ!

¿Quieres saber qué actividades de entretenimiento ya están vendidas y cuáles están aún disponibles?

¿Necesitas las últimas noticias de la convención?

Para mayor información sobre la 31ª CMNA y la tienda de mercaderías alternativas, visita por favor

www.na.org/nawsevents/event-reg.htm

o llama

para información sobre la 31ª CMNA

818.773.9999 ext. 771

para mercaderías alternativas **818.773.9999 ext. 114**

Propósito primordial

«En Narcóticos Anónimos existen muchas maneras de hacer las cosas, y así como cada uno de nosotros tenemos una personalidad propia, también tu grupo desarrollará su propia identidad, su modo de hacer las cosas y su habilidad especial para llevar el mensaje. Y así debe ser. En NA estimulamos la unidad, no la uniformidad.»

Guía del grupo, p. 1

Esta columna es para ti, sobre ti y hecha por ti. Te invitamos a compartir cualquier problema con el que tu grupo se haya enfrentado y la forma en que ha encontrado la solución. Así como ese «toque especial» que te hace seguir yendo.

¿Pero qué hay ahí para mí?

He escuchado esta pregunta muchas veces, y me gustaría compartir mis ideas sobre ella: *teniendo en cuenta todos los problemas que hay en el servicio de NA, especialmente a nivel mundial, ¿qué hacen exactamente los Servicios Mundiales por los miembros y los miembros de los grupos habituales?*

Para el trabajo de servicio en general, es verdad que la estructura, las personalidades y las políticas caducas a veces parecen obstáculos para nuestra recuperación. Y, sin duda, todos somos humanos y tenemos nuestros altibajos. Lo que me resulta interesante es que la percepción de algunas personas con respecto a los problemas en los servicios mundiales a menudo responde a una tendencia generalizada y predeterminada contra los servicios mundiales. También es interesante que toda la historia de servicio a nivel mundial con frecuencia haya sido objeto de crítica y menosprecio por parte de muchos de nuestros miembros, y por lo tanto puede verse que muchas cuestiones encajan perfectamente en esta postura anti servicios mundiales.

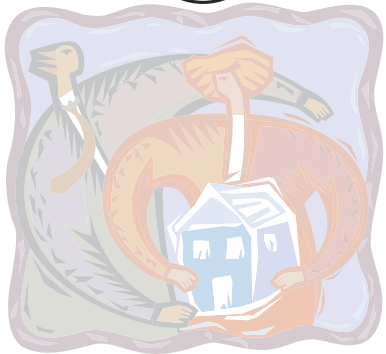
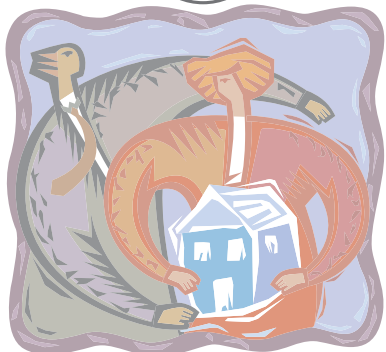
Creo que esto es válido para muchos asuntos sobre los cuales los miembros no tienen información como para formarse una opinión equilibrada sobre los SMNA. No los culpo; sólo digo que los detalles, el funcionamiento interno y la historia de muchos aspectos de los servicios mundiales no son conocidos ni están al alcance de la mayor parte de nuestros miembros. Por lo tanto, es fácil para un miembro de NA formarse opiniones sobre los SMNA en base a percepciones muy locales y los criterios de algunos de los negativistas más vociferantes.

Para el promedio de los miembros, no es práctico investigar los rumores sobre los servicios mundiales o participar en eventos y actividades de éstos para tener una opinión desde «dentro», y es algo que me entristece de verdad. Es una de las razones que inspiraron la creación de los talleres de servicio mundial, que han tenido cierto éxito, aunque su funcionamiento está muy limitado por los fondos y el personal disponible.

Me afectan mucho los comentarios de que los SMNA y la Conferencia de Servicio Mundial no hacen nada en beneficio de los grupos habituales o los miembros. Hace años que escucho a muchos, muchos miembros decir esto, y lo mismo les pasa a todos los servidores de confianza y los trabajadores especializados.

Por lo que observo, los servidores de confianza y los trabajadores especializados se dedican casi siempre a servir y ayudar a los grupos y comités de NA a llevar el mensaje de recuperación a los adictos. Esos servidores de confianza y trabajadores especializados creen que el trabajo que hacen contribuye a lograr esta meta de manera muy significativa. Su trabajo, en efecto, podría repercutir en tu grupo habitual, y me gustaría hacer una pausa y reflexionar sobre la manera en que este trabajo influye en los grupos.

La mayor parte del tiempo y los recursos financieros de los servicios mundiales se dedican, de una forma u otra, al centro principal de servicio de la confraternidad (la OSM) y a la CSM. Como consecuencia, se produce literatura de la confraternidad, se protege jurídicamente y se distribuye; se efectúa el seguimiento y se mejoran las iniciativas de información pública de NA a escala mundial; los adictos internados en ins-



tituciones reciben literatura gratis bajo pedido: cada año se distribuye literatura gratuitamente por valor de más de US\$ 200.000; los grupos nuevos de NA y los comités de servicio son atendidos todos los días del año; se ofrece información sobre NA a los profesionales y el público en general; y por último, aunque no menos importante, se satisfacen mejor que nunca la necesidad siempre en aumento de disponer de literatura traducida.

Ya ves, para mí es un trabajo muy querido porque ayuda a los adictos a encontrar la recuperación de NA cada año en más países del mundo. Y cuando los adictos la encuentran, deben ayudar a otros adictos, y lo hacen, a encontrarla a través de su propio grupo de NA y sus reuniones.

Creo que es muy importante que todos reconozcamos el hecho de que el grupo del que estoy hablando puede ser el tuyo o el mío en cualquier momento. Cuando un adicto de Denver, Vancouver, Alemania, Ecuador, Italia, Chile, Suecia o dónde sea necesita ayuda, y encuentra un grupo de NA, se puede decir casi siempre sin temor a equivocarse, que los Servicios Mundiales han tenido algo que ver en ayudar a ese grupo de NA a ofrecer esa literatura que podría ayudar al adicto que la necesita.

Espero sinceramente que tú también puedas ir más allá de esa percepción de los servicios mundiales en tu comunidad de NA y los veas con cierto optimismo.

Steve S., Colorado, EEUU



Editorial

Cuando escribí sobre el cambio en mi «Editorial» del número de enero de 2005, ni me imaginaba que mi vida iba a cambiar tanto en cuestión de semanas. Pero, otra vez, eso es lo que he aprendido gracias a mantenerme limpia en Narcóticos Anónimos. Bueno, en realidad aprendí a estar *abierta* al cambio. Y, quién lo iba a decir, eso es exactamente lo que pasó.

Se me ha presentado la oportunidad de otro trabajo emocionante en otra ciudad. Lo he pensado mucho, hablado del tema con mi madrina, discutido los detalles del traslado con mi pareja —ya que su vida también se vería afectada— y decidí aceptarlo. Preparar este número de la revista ha sido una experiencia especialmente agrídulce, ya que será el último. Y como es el último en el que trabajo, quiero compartir desinteresadamente con todos algunas de las lecciones que he aprendido durante mi labor como editora de nuestra revista.

He aprendido sobre la tenacidad del espíritu humano. Muchas experiencias que he leído me rompieron el corazón, pero, sin embargo, al final del compartir, sentí tanta esperanza que me quedé maravillada de nuestra valentía. Leer sobre la forma en que nos hemos mantenido limpios a través de algunos de las más espantosas vueltas de la vida, no ha hecho más que reforzar mi decisión de mantenerme limpia un día más. He visto cara a cara la fragilidad de la vida y la determinación del alma humana. Estas experiencias me han dado algo a lo que agarrarme ya que, yo también, he pasado por mi propio duelo y pérdida. A riesgo de sonar a cliché, ha sido una lección de humildad.

Pero también hubo muchos más motivos de alegría, y en esa alegría he aprendido sobre la celebración de la vida. Estamos aquí en esta tierra sólo un instante fugaz, pero, como adictos, nos han dado otra oportunidad de disfrutar de esta vida. Muchos de nosotros compartimos sobre la dicha de renacer, familias recuperadas y sueños cumplidos. Exponemos sin miedo nuestras debilidades y la aceptación que hemos aprendido de nuestro maravilloso programa. Seguimos poniendo un pie delante de otro, manteniéndonos limpios pase lo que pase, lo que me hace sentir aún más orgullosa de ser miembro de NA.

Ha sido un honor y un privilegio servir como editora de nuestra revista. Ha sido uno de los trabajos más gratificantes que he tenido y... créeme... ¡he tenido bastantes a lo largo de los años! Echaré de menos leer todos nuestros pensamientos, pero tengo muchos recuerdos queridos para guardar en mi corazón. Gracias por haberme dado tanto. Siento que todo eso me ha convertido en una persona mejor, que puede ser más tolerante, más indulgente y menos crítica. Gracias a todos los que se han tomado el tiempo de escribir algo y mandarlo. La revista *The NA Way* es un trabajo de equipo y no podríamos hacerlo sin ti.

Espero que sigamos recibiendo cartas y artículos, y también que demos la bienvenida y el apoyo a la nueva editora, De J. Estoy segura que estará tan emocionada como estuve yo de tener esta oportunidad de servir. Espero que todos sigamos buscando lo que necesitamos para mantenernos limpios y hacer realidad los sueños.

Ya sé que lo decimos en todas las reuniones, pero no tienes idea de lo real que es para mí y el significado especial que encierra, especialmente ahora... así que, de todo corazón: «Gracias por compartir».

Nancy S., Editora

Sobre estar limpio en prisión

La recuperación existe

Mi nombre es Giancarlo y soy adicto, tengo 29 años y vivo en Lima, Perú.

Nunca pensé que podría dejar de consumir drogas ya que mi consumo diario era completamente compulsivo y obsesivo. Tenía que tener drogas a toda costa, como dice nuestra literatura, «vivía para consumirlas y las consumía para vivir».

Estaba en la bancarrota física, mental y espiritual. Hasta que un día cruce la puerta de un grupo de NA y mi vida cambió completamente.

NA sí cumplió lo que me prometió: que iba a dejar de consumir, que el deseo por el consumo iba a desaparecer y que, si yo lo quería, podía tener una mejor calidad de vida.

Definitivamente tengo bien claro que mi enfermedad de la adicción es incurable, progresiva y mortal y que la recuperación del día de hoy no me asegura la recuperación del día de mañana. Por eso, como adicto, no puedo darle chance a mi enfermedad y tengo que asistir a una reunión de NA diaria porque un día aprendí que mi recuperación siempre va a estar sujeta a revisión.

Hoy no consumo drogas, soy una mejor persona y me siento orgulloso de poder llevar el mensaje de recuperación.

Giancarlo D., Lima, Perú

Me gustaría tratar el tema de la recuperación en prisión y la disponibilidad de padrinos para los presos. Estar limpio en la cárcel, ¿también es recuperación? ¿Qué pasa con el padrinazgo?

Durante mis intentos anteriores para mantenerme limpio, e incluso ahora, muchas veces he escuchado a gente decir: «El tiempo limpio que uno pasa institucionalizado no cuenta como recuperación». En mi humilde opinión, si cuenta o no depende de las circunstancias.

Antes que nada, cualquiera que haya trabajado o vivido en una cárcel sabe que hay drogas —y muchas— y son fáciles de conseguir. Además, hay muchas formas de dejarnos llevar por nuestra adicción a través del sexo, el juego, la comida, etc. Por supuesto que, como el abuso de las drogas es solo un síntoma de problemas que hay debajo, la abstinencia es sólo el primer paso de la recuperación.

¿Dónde está entonces la legitimidad del tiempo limpio y la recuperación en prisión?

Nuestro Texto Básico afirma que, «Si estás en algún tipo de institución y en este momento has dejado de consumir, puedes probar esta forma de vida con una mente despejada.» (p. 62) Y continúa con: «La recuperación es un cambio constante de nuestras ideas y actitudes.» (p. 63)

Por lo tanto, si el adicto o la adicta en cuestión está aprendiendo y practicando los diversos principios del programa de NA, asiste a reuniones de NA o las crea, comparte, trabaja los pasos, entonces su recuperación es tan válida como la de quienes se recuperan fuera, en la sociedad. Creo que los miembros que no aceptan ni reconocen esto hacen un flaco favor tanto a sus compañeros como a ellos mismos.

Según mi propia experiencia, y lo que sé de la experiencia de los demás, creo que habría que prestar más atención a la necesidad de padrinos para las personas presas. Ninguno de los miembros de NA presos tiene padrino. Lo que podría convertirse en un problema serio, ya que el padrinazgo es un aspecto clave de la recuperación a la manera de NA.

Aunque me he enterado de que algunos comités regionales tienen programas de padrinazgo en prisiones, parece ser una situación bastante librada al azar. Mis peticiones personales a mi región se han topado con esta declaración: «Aunque tu tiempo limpio en la cárcel cuente para ti, no puedes trabajar tu recuperación hasta estar en libertad, vayas a reuniones y tengas un padrino». Esta declaración procede de un comité de asistencia a grupos alejados en cuyas tarjetas se puede leer: «Recuperación por correo».

¿Se me ha escapado algo? Le he pedido a esa persona que ceda un poco y piense si estoy o no en recuperación; sin embargo, mis pedidos reiterados de padrino no han sido rechazados pero tampoco atendidos. Por suerte, sólo me quedan diez meses de condena, ¿pero qué pasa con aquellos a los que les quedan varios años o los que tienen cadena perpetua? ¿Seguimos dejándolos en la estacada? Yo digo que no.

El anonimato no tiene por qué ser un problema si hay un sistema para toda la confraternidad que se coordine a través de la Oficina de Servicio Mundial o diversas oficinas de servicio regional. De esta forma, lo único que haría falta es un servicio de correos y el compromiso de los miembros apropiados. No haría falta revelar direcciones ni números de teléfono personales. Para el padrino, sería una forma de servicio relativamente fácil, pero muy importante. Se haga como se haga, hasta que esta cues-

tión se encare de una manera clara, es posible que muchos adictos que todavía sufren no puedan disfrutar nunca de la recuperación a la manera de NA.

Creo que de estas dos cuestiones, la del padrino en prisión, probablemente es la más urgente. De hecho, el mito de que «el tiempo limpio en la cárcel no es recuperación» podría desvanecerse completamente a través de esta forma de padrino. Espero que muchos compañeros den ejemplo... yo sin duda lo intento cuando puedo.

Gracias por dejarme compartir.

Kenny N., Nueva York, EEUU

Una meditación sobre la impotencia

Mi enfermedad se basa en la falta de poder, y la admisión de impotencia es el núcleo de nuestro Primer Paso. ¿Pero qué significa eso para alguien que ha estado participando en este proceso de recuperación durante algunos años? Hace un tiempo que estoy pensando en esa cuestión.

Tengo muy claro qué es lo que trato en NA. Estoy aquí para tratar mi impotencia ante las drogas (incluido el alcohol, por supuesto). Cuando consumo drogas, pierdo la capacidad de tener ningún control, criterio, ni sentido común. Por lo tanto, mi vida se vuelve inmediatamente ingobernable.

Puede haber otras manifestaciones de mi enfermedad sobre las cuales soy impotente, pero pertenecen al ámbito de otras confraternidades. Una vez que estoy limpio, puede que la necesidad de tratar esas otras adicciones resulte clara, pero no es en NA donde lo hago. Si quiero seguir en recuperación, tengo que mantener mis esfuerzos centrados en una sola cosa.

Aunque me dé cuenta de que sigo siendo impotente antes las personas, los lugares y las cosas de mi entorno,

me parece que tengo una buena dosis de poder en mi relación con todo eso. El don de la recuperación ha sido la devolución de mi capacidad de elegir cómo reaccionar a las cosas ante las que soy impotente.

En NA hablamos de poder: Poder Superior. Todo el trabajo de recuperación que hago, lo hago para tener acceso a ese poder. Si la recuperación funciona —y me experiencia me dice que sí— entonces, en un momento dado, una falta de poder en mi vida ya no es el origen del problema.

Estoy cansado de oír a gente en las reuniones que sufren por su impotencia con cinco, diez y quince años limpios. Una de las cosas que para mí ha sido importante aprender fue recuperar la sensación de responsabilidad personal.

Di excusas por mi comportamiento toda mi vida. Siempre era culpa de otro, o del destino o de la mala suerte o de un mal karma. Siempre encontraba una razón para poner las culpas en otra parte. NA me enseñó que, para vivir en recuperación, tengo que ser dueño de mi vida. Si esa lección es verdad, entonces ya no puedo darme el lujo de seguir con el pretexto de que soy impotente y que la impotencia es la causa de mis problemas actuales.

Hoy en día, mis problemas surgen de mi falta de buena voluntad. Según mi experiencia, cuando trato de alinear mi vida con lo que creo es la voluntad de Dios, la falta de poder no es un problema. La recuperación me corrige, siempre y cuando esté dispuesto a prestar atención. Si me extravió en el camino, la vida me ofrece muy rápido las correcciones. Entonces es cuestión de buena voluntad hacer caso de los mensajes que recibo. Mi problema es que, a menudo, decido no prestar atención ni hacer caso de las advertencias. Con demasiada frecuencia me falta la buena voluntad. Eso pasa cuando sufro y cuando estoy tentado de culpar a la impotencia de mi incompotencia.

Creo que Dios es el poder que dirige el universo. Si me alinee con ese poder ilimitado, se despiertan los sueños muertos, aparece mi conciencia y las cosas que no he podido hacer por mí mismo se hacen posibles.

Esto no es decir que no me cueste vivir la vida tal cual es. Lucho con la depresión. Lo que sé sobre esta lucha es que, para mí, es el más autoobsesivo de los problemas mentales. Mientras estoy bajo su influjo, todo lo que veo o pienso está filtrado por lo mal o desesperado que me siento o lo oscuro que me parece todo.

La depresión es estar completamente perdido en mí mismo. ¿El problema es que soy impotente ante mi mente y mis pensamientos? A mí me parece que parte de la depresión, como en buena medida mi adicción, están fuera de mi control. Sin embargo, soy responsable de mi recuperación. En recuperación he aprendido a tratar con sentimientos incómodos. Si me acerco al adicto que todavía sufre, cuando cumplo con un compromiso de servicio o participo en el proceso de recuperación, entonces puedo funcionar a través de esos sentimientos. Alguien más sabio que yo ha dicho: «la única forma de salir es atravesarlo». Y todavía no he visto ninguna excepción.

Por lo tanto, ¿la impotencia es mi problema actual? Si no consumo, si vivo en la solución, si busco la voluntad de Dios en mi vida y tengo buena voluntad, entonces parece que hay mucho poder a mi disposición.

Todo esto me lleva a las cosas que he aprendido al principio de mi recuperación. Cuando parece que el mundo se me viene abajo, comprendo lo que pasa y voy a una reunión. Cuando llego, digo la verdad sobre lo que me está pasando, lo mejor que puedo. Aparezco fielmente en mi grupo habitual y dejo que a lo largo del tiempo mis compañeros acaben conociéndome. Tengo un padrino, trabajo los pasos. Tengo un compromiso de servicio y soy responsable de cumplirlo. Cuando se presenta la oportunidad, trabajo con los demás y comparto lo que he aprendido acerca del trabajo de los pasos.

Dios tiene el poder y suficiente gracia y misericordia para compartirlas conmigo. Es desleal hacia mí mismo culpar a la impotencia de los problemas que tengo hoy en día. El problema parece la falta de buena voluntad y la autoobsesión.

Hal C., Colorado, EEUU

Imagínatelo



Invitamos a la comunidades de NA a mandarnos fotos de sus lugares de reunión. Nos interesan especialmente las que incluyan formatos de las reuniones, literatura de recuperación, carteles, tazas de café sucias... cualquier cosa que ayude a que el lugar tenga «ambiente». Lamentablemente no podemos publicar fotos que identifiquen a miembros de NA. Cuéntanos cosas sobre la reunión, cómo se llama, dónde está, hace cuánto que existe, qué formato tiene (de orador, de participación, etc.).

NA en Hungría

Nos complace compartir con la revista *The NA Way* algunas fotos de nuestras reuniones y nuestra reciente convención de marzo.

NA tiene ocho años de antigüedad en Hungría. Disponemos de reuniones en Pécs, Budapest, Szeged y Veszprém. En nuestra comunidad local, tenemos miembros que van de los cuatro años limpios hasta los más nuevos con uno o dos meses. El promedio de tiempo limpio es de dos años.

Hay aproximadamente treinta miembros en nuestra pequeña confraternidad. En algunas reuniones la asistencia es de ocho participantes y en otras, de unos veinticinco o treinta. En nuestra ciudad, tenemos cinco reuniones por semana, y cada dos semanas una reunión extra para mujeres.

En la convención celebramos el quinto aniversario de NA en Pécs. Hubo dos reuniones principales, la cuenta atrás de tiempo limpio y un concierto. ¡Tuvimos el mayor número de asistentes de la historia de NA en Hungría!

Ági B. y Feri F., Komló, Hungría





CALENDARIO

Los invitamos a dar publicidad a su evento a través de nuestro sitio web y de *The NA Way Magazine*. Pueden informar a la OSM por fax, teléfono, correo o directamente en nuestro sitio web. Los animamos a usar el sitio web en el que podrán ver si ya está anunciada su convención o, en caso contrario, introducir la información pertinente, que una vez revisada y formateada se publica aproximadamente al cabo de cuatro días en el calendario online de nuestro sitio web. Les sugerimos ir a la dirección www.na.org, pinchar en "NA Events" y seguir las instrucciones.

Los anuncios introducidos en nuestro sitio web y los que se reciban por otros medios también se remitirán a *The NA Way*. Esta revista sale cuatro veces por año (enero, abril, julio y octubre). Como se inicia la producción de cada número mucho antes de la fecha de distribución, necesitamos recibir el aviso del evento como mínimo con tres meses de antelación para garantizar que se publique en la revista (tres meses antes de nuestras fechas de publicación). Por ejemplo, si quieren que el evento se anuncie en el número de octubre, tenemos que saberlo alrededor del 1 de julio.

Australia

Western Australia: 21-23 oct.; Western Australian Area Convention; Returned Services League Hall, Perth; reservas hotel: +9227.8361; inscripción evento: +0410324268; inf. evento: +0410324268

Brasil

Ceara: 7-9 oct.; Convenção do CSA do Sol; Fortaleza; inf. evento: +85.88272403; www.na.org.br/csadosol

2) 13-16 oct.; II Convenção do Núcleo; Av Vereador Edmundo Cardillo, Poços de Caldas; inf. evento: +55.21.99533471; www.convencao.cjb.net

Sao Paulo: 17-20 nov.; II Convenção do Núcleo Grande; Uma Esperança de Vida; Caraguatuba; reservas hotel: +55.11.9751.8656; inf. evento: +55.11.9751.8656, +55.11.5535.7837; inscripción evento: +55.11.9994.4240; www.napraia2005.com

Canadá

Alberta: 7-9 oct.; Canadian Convention XIII; Holiday Inn Convention Centre, Edmonton; reservas hotel: 800.661.5193; inf. evento: 780.450.0071; inf. cintas oradores: 780.905.3694; www.canaacna.org

Columbia Británica: 28 jul.-1 ag.; Oh Ya Man Convention XIV; Komasket Park, Vernon; reservas hotel: 250.308.7855; inf. evento: 250.542.5704; inscripción evento: 250.308.7855; inf. evento: 250.308.7855; escribir a: Vernon BC, 2800 33rd St, Vernon, BC, V1T 5S5

Nueva Escocia: 11-17 jul.; 16th Annual Pig Roast & Campout; Blomidon Provincial Park, Blomidon Provincial Park; inf. evento: 902.765.3555, 902.678.0651; escribir a: Annapolis Valley Area, Box 522, Kentville, NS B4N 3X3

Estados Unidos

Arkansas: 12-14 ag.; Central Arkansas Area Convention; Holiday Inn Select, Little Rock; reservas hotel: 866.276.6648; inf. evento: 501.373.8683; escribir a: Central Arkansas Area, Box 250516, Little Rock, AR 72225-0516; www.caasc.org

2) 7-9 oct.; Cove Lake Campout; Mt. Magazine/Cove Lake, Paris; inf. evento: 918.647.2724; escribir a: ARVANA, Box 5631, Ft. Smith, AR 72913

3) 14-16 oct.; Arkansas Regional Unity Campout XIV; Shiloh Recreation Area, Higden; inf. evento: 501.541.4728; escribir a: Arkansas Region, PMA 216, 860 Highway 62 East, Mountain Home, AR 72653; www.arscna.org/act/act_htm#ARUC

California: 26-28 ag.; 19th Annual Mountain High Campout; Meeks Bay, South Lake Tahoe; reservas hotel: 877.326.3357; inf. evento: 530.541.2245; escribir a: South Shore NA, Box 6706, Stateline, NV 89449-6709; <http://members.tripod.com/laketahoena>

Carolina del Norte: 15-17 jul.; New Hope Area Convention XII; When at the End of the Road...; Sheraton Imperial Hotel & Convention Center, Durham; reservas hotel: 919.941.5050; inf. evento: 919.815.0604, 919.599.0045; inscripción evento: 919.452.5876; escribir a: New Hope Area, Box 25043, Durham, NC 27702

2) 26-28 ag.; Unite for Life; Ramada, Greensboro; inscripción evento: 336.420.2273; inf. cintas oradores: 336.442.5458; inf. evento: 336.442.8197

3) 23-25 sep.; More Powerful than Words; Holiday Inn Express, Salisbury; reservas hotel: 704.637.3100; inf. evento: 704.857.1078, 704.224.1057

Carolina del Sur: 19-21 ag.; Welcome Home X; Columbia Metropolitan Convention Center, Columbia; inscripción evento: 803.787.3809; inf. evento: 803.463.1824; escribir a: Central Carolina Area, 709 Woodrow St, Box 418, Columbia, SC 29205

2) 30 sep.-2 oct.; Unity Festival; Radisson Inn and Suites, Spartanburg; reservas hotel: 864.574.2111; inf. evento: 864.205.4012

Connecticut: 12-14 ag.; NA Women's Sponsorship Weekend Retreat; Immaculata Retreat Center, Willimantic; inf. evento: 860.738.0272; inscripción evento: 203.630.2858; escribir a: Straight from the Hip, Box 3095, Meriden, CT 06450; www.ctna.org

2) 7-9 oct.; Prayer and Meditation Retreat; Camp Wightman, Stonington; inf. evento: 203.630.2505; escribir a: Free to Be Me, 252 Reservoir Ave, Meriden, CT 06451; www.ctna.com/ctnaactv.htm

Dakota del Sur: 7-14 ag.; SDRNA; 11th Annual Sheridan Lake Campout; Ranger Rick Group Campsite, Hill City; inf. evento: 605.339.2133, 605.335.9847; www.southdakotana.org

2) 16-18 sep.; SDRCA VIII; Oaks Motel, Sioux Falls; reservas hotel: 800.326.4656; inf. evento: 605.925.4873, 605.339.2133; escribir a: SDRNA, Box 788, Sioux Falls, SD 57101; www.southdakotana.org

Florida: 7-9 oct.; MidCoast Convention; Healing the Spirit; Ocean Breeze Golf & Country Club, Boca Raton; reservas hotel: 561.994.0400; inf. evento: 561.313.6760; inscripción evento: 561.859.6264; inf. cintas oradores: 561.542.4433; escribir a: MidCoast Area, South Florida, Box 8374, Delray Beach, FL 33483

2) 14-16 oct.; HACNA III; River Ranch; reservas hotel: 888.808.7410; inf. evento: 863.401.9283, 863.646.6373, 863.967.2099; escribir a: Heartland Area Service Committee, Box 1848, Eaton Park, FL 33840-1848

Georgia: 15-17 jul.; PASCNA XXIII Anniversary; Holiday Inn, Forsyth; reservas hotel: 478.994.5691; inscripción evento: 478.827.1419; inscripción evento: 478.787.4205, 478.743.9456; escribir a: PASCNA, Box 4362, Macon, GA 31021

2) 28-31 jul.; MACNA XV; Sheraton Buckhead, Atlanta; reservas hotel: 800.325.3535; inf. evento: 404.294.1817, 404.343.0067, 770.478.3251; www.midtownatlantana.com

3) 14-16 oct.; WEANA XIX; Holiday Inn Select Conference Center, Atlanta; reservas hotel: 800.465.4329; inscripción evento: 678.508.9704; inf. cintas oradores: 404.221.9832; escribir a: West End Area of Atlanta, Box 11046, Atlanta, GA 30310

Hawai: 1-4 sep.; WCNA-31; 31º Convención Mundial de NA; Hawaii Convention Center, Honolulu; inf. evento: 818.773.9999; escribir a: NA World Services, 19737 Nordhoff Pl, Chatsworth, CA 91311; www.na.org/nawsevents/event-reg.htm

Indiana: 26-28 ag.; 10th Annual End of Summer Celebration; Prairie Creek Reservoir, Muncie; reservas hotel: 765.287.0339; inf. evento: 765.284.1136, 765.287.0339, 765.287.8176

2) 23-25 sep.; Central Indiana Area Convention II; Unity Is a Must, Courage Is a Plus; Adams Mark Hotel Airport, Indianapolis; reservas hotel: 317.248.2481; inf. evento: 317.787.5414, 317.450.2461; inf. cintas oradores: 317.209.0687; plazo para enviar cintas oradores: 15 jul.; escribir a: Central Indiana Area, Box 441716, Indianapolis, IN 46244; www.naindiana.org/home.php

Kansas: 28-30 oct.; Unconventional Convention; Douglas County 4-H Fairgrounds, Lawrence; reservas hotel: 785.766.7850; escribir a: Miracle Area, Box 991, Lawrence, KS 66044

Maryland: 30 sep.-2 oct.; OGANA VIII; Clarion Resort Fountainbleau Hotel, Ocean City; reservas hotel: 877.270.9494; inf. cintas oradores: 443.614.0225, 443.366.3857, 410.251.8644; www.ogana.com

Massachusetts: 8-10 jul.; Serenity in the Berkshires XVI Campout; Camp Steven Witawentin, Pittsfield; inf. evento: 413.499.5021, 413.499.8899

Michigan: 26-28 ag.; R & R at the Fort; Camp Fort Hill, Sturgis; inf. evento: 269.273.1131

Mississippi: 21-23 oct.; 23rd Annual Mississippi Regional Convention; Ramada Inn Hilltop, Natchez; reservas hotel: 601.446.6311; inscripción evento: 601.317.4440; inf. evento: 601.212.9063, 601.954.9645; escribir a: Mid-Mississippi Area, Box 1556, Ridgeland, MS 39158-1556

Misuri: 29-31 jul.; High on Life Picnic; Bucksaw Point Resort, Truman Lake; reservas hotel: 660.477.3900; alojamiento alternativo: 800.222.5251; inf. evento: 877.444.6667; www.ozarkasc.com

Nevada: 15-17 jul.; CANAC XIV; Riverside Casino, Laughlin; reservas hotel: 800.227.3849; inf. evento: 310.487.2177; inf. cintas oradores: 928.234.0365, 702.208.3868; escribir a: CANAC, Box 21975, Bullhead City, AZ 86439-1975

2) 30 sep.-2 oct.; Never Alone Never Again; Peppermill Hotel Casino, Reno; reservas hotel: 866.821.9996; inf. evento: 775.329.9568, 775.884.4829, 775.972.6997; plazo para enviar cintas oradores: 31 jul.; escribir a: Sierra Sage Region, Box 7324, Reno, NV 89510; www.sierrasagena.org

3) 28-30 oct.; Western Service Learning Days IX; Palace Station Hotel & Casino, Las Vegas; inf. evento: 702.638.0971, 702.647.6632, 702.528.8787

Nueva Jersey: 12-14 ag.; GPACNA III; Spiritually Refreshed, Glad to Be Alive; The Glenpointe Marriott, Teaneck; reservas hotel: 800.992.7752; inf. evento: 973.615.6536; inscripción evento: 973.925.9576

2) 7-9 oct.; In the Spirit of Unity XI; DoubleTree Hotel & Executive Meeting Center, Roselle; reservas hotel: 732.469.2600; inf. evento: 908.241.1257, 908.468.6258; plazo para enviar cintas oradores: 31 jul.; escribir a: Northeast NJ Area, Box 409, Roselle, NJ 07203

Nueva York: 15-17 jul.; Mohawk River Area 2005 Campout; Moreau Lake State Park, Moreau; reservas hotel: 518.382.9360; inscripción evento: 518.393.5148, 518.221.9149, 518.243.9520

2) 2-5 sep.; Recovery in the Woods XIX; Camp Pioneer & Retreat Center, Buffalo; inscripción evento: 716.874.4944; inf. cintas oradores: 716.578.2374; inf. evento: 716.853.4514; escribir a: Buffalo ASC, Box 64, Buffalo, NY 14207; www.nawny.org

3) 9-11 sep.; The True Nature II; Delta Lake Conference Center, Rome; reservas hotel: 315.336.7210; inf. evento: 315.457.1614; escribir a: HONYANA Fall Retreat, Box 772, Syracuse, NY 13201

4) 14-16 oct.; Fall into Open Arms; First Convention; Fallsview Nevele Grande, Ellenville; reservas hotel: 800.647.6000; inf. evento: 646.772.1727, 845.494.1403, 845.831.5640; plazo para enviar cintas oradores: 1 sep.; escribir a: Open Arms Area, PMB283, 56 N Plank Rd Ste 1, Newburgh, NY 12550-2116

5) 21-23 oct.; Western New York Regional Convention X; Holiday Inn Select, Niagara Falls; reservas hotel: 716.285.3361; inscripción evento: 716.602.6815; inf. cintas oradores: 716.831.6815; inf. evento: 716.308.0153; plazo para enviar cintas oradores: 31 jul.; escribir a: Western New York Region, Box 218, Buffalo, NY 14220; www.nawny.org

Ohio: 10-11 sep.; Shattering the Illusion with a New Vision II; Travelodge Hotel, Cincinnati; reservas hotel: 513.771.5252; inscripción evento: 513.403.0207; inf. cintas oradores: 513.546.1029; inf. evento: 513.295.3130; plazo para enviar cintas oradores: 1 ag.; escribir a: New Vision Group, Box 6743, Cincinnati, OH 45206

2) 7-9 oct.; Ohio Regional Twelve Step Spiritual Retreat; Tar Hollow State Park, Chillicothe; reservas hotel: www.naohio.org; inf. evento: 419.420.1981, 740.452.8273; escribir a: Ohio Region, 139 1/2 N Sixth St, Zanesville, OH 43701; www.naohio.org/orscna_events.htm

Oregón: 26-28 ag.; Triangle Lake Campout; Triangle Lake Park, Eugene; inscripción evento: 541.757.8013; inf. evento: 541.760.9510, 541.758.7051

Pensilvania: 15-17 jul.; Freedom in the Forest II; Lackawanna State Park (group sites 2&3), Dalton; inscripción evento: 570.586.9095; inf. evento: 570.341.6808; escribir a: Greater Scranton Steamtown Area, Box 20168, Scranton, PA 18502-0168

2) 26-28 ag.; Serenity in the Mountains Annual Campout; Mauch Chunk Lake State Park, Jim Thorpe; inf. evento: 570.454.2601, 570.854.4909

3) 16-18 sep.; Little Apple Area Birthday Convention XXIV; Days Inn Conference Center, Allentown; reservas hotel: 888.395.5200; inf. evento: 610.434.5189; escribir a: Little Apple Area, Box 90273, Allentown, PA 18109

Tennessee: 19-21 ag.; Unity VII; Surrender to Win; The War Is Over; Hotel Preston, Nashville; reservas hotel: 877.361.5900; inscripción evento: 615.354.1534; inf. evento: 615.482.2119, 615.485.6663; escribir a: Middle Tennessee Convention, Box 282232, Nashville, TN 37228-2232

Texas: 15-17 jul.; Fort Worth Area Convention V; La Quinta Inn Arlington Conference Center, Arlington; reservas hotel: 800.531.5900; inf. evento: 817.279.9108, 817.465.1862; escribir a: Fort Worth ASO, 316 Bailey, Ste 107, Box 470033, Fort Worth, TX 76147-0033; www.fortworth-areana.org

2) 26-28 ag.; CTCANA III; Our Message Is Hope; The Promise of Freedom; Holiday Inn Market Square, San Antonio; reservas hotel: 210.225.3211; inf. evento: 210.662.4834, 210.260.7182, 210.645.1763; escribir a: Courage to Change Area, Box 830363, San Antonio, TX 78283-0363

3) 30 sep.-2 oct.; For the Newcomer; Park Plaza Austin, Austin; reservas hotel: 888.201.1803; inf. evento: 512.775.1338, 512.322.9234, 512.587.9686; escribir a: Miracles & Solutions, Box 141805, Austin, TX 78714

4) 14-16 oct.; Alive and Kicking Group Anniversary XXXII; Sheraton Brookhollow, Houston; reservas hotel: 713.688.0100; inf. evento: 281.748.4860; inscripción evento: 832.794.7637; inf. cintas oradores: 713.562.3138; plazo para enviar cintas oradores: 30 Aug

Utah: 15-17 jul.; URCNA XXII Campvention; Lodgepole Campground Uinta, Heber City; inf. evento: 801.830.4524; inscripción evento: 801.787.0683; inf. cintas oradores: 801.465.1455; escribir a: Utah Region, Box 994, Springville, UT 84663; www.utahna.info

Vermont: 19-21 ag.; Back to Basics XXI Campout; Wallingford Boys Camp, Wallingford; inf. evento: 802.579.4842, 603.355.1347, 603.588.3132; escribir a: Green Mountain Area, Box 6414, Brattleboro, VT 05302; www.GMANA.org

Virginia: 15-17 jul.; BRANA Campout XXIV; Natural Chimneys Regional Park, Mount Solon; inf. evento: 540.820.0861; escribir a: Blue Ridge Area, Box 623, Harrisonburg, VA 22803; www.brana.org

2) 5-7 ag.; Almost Heaven Area Convention XIX; 4-H Center, Front Royal; inscripción evento: 304.728.2274; inf. evento: 304.264.1450; inf. cintas oradores: 304.262.2098; escribir a: Almost Heaven Area, Box 1761, Martinsburg, WV 25402; www.22.brinkster.com/js42dae/events.htm

3) 14-16 oct.; OLANA Unityfest XII; Holiday Inn, Chesapeake; reservas hotel: 757.523.1500; inf. evento: 757.328.4752, 252.245.0969; escribir a: Outer Limits Area, Box 1063, Franklin, VA 23851

Washington: 19-21 ag.; Summer Sizzlers XVII; Red Lion Inn, Richland; reservas hotel: 509.946.7611; escribir a: Tri-Cities Area, Washington State; 2527 W Kennewick Ave #230, Kennewick, WA 99336

2) 14-16 oct.; Pacific North West Convention XXVIII; Sheraton Tacoma Hotel, Tacoma; reservas hotel: 800.845.9466; inf. evento: 253.208.7798; inscripción evento: 253.473.6035; inf. cintas oradores: 253.230.2648; escribir a: Washington Northern Idaho Region, Box 700, Tacoma, WA 98401

Wisconsin: 28-30 oct.; WSNAC XXII; Beyond Our Wildest Dreams; The Abbey Resort, Fontana; inf. evento: 262.245.0404, 608.356.1702; inscripción evento: 608.257.1990; escribir a: WSNAC XXII, Box 149, Baraboo, WI 53913

Francia

Île de France: 7-9 oct.; Une Autre Chance/Another Chance; Espace Agora, Alfortville; reservas hotel: +0609544705

Hungría

Váralja: 26-28 ag.; IV Convención Húngara; Váralja; +36705365227

Irlanda

Dublín: 20-24 jul.; XXII Convención-Conferencia Europea; City West Hotel, Dublin; reservas hotel: +003531.401.0500; inscripción evento: +0035387.945.7832; inf. evento: +0035386.368.3013; escribir a: Irish Region, 4/5 Eustace St, Dublin 2, Ireland; www.ecna.org

México

Baja, California: 28-30 oct.; Convención Baja California XIII; Grand Hotel, Tijuana; reservas hotel: México: +01.800.026607, USA: 866.472.6385; inf. cintas oradores: 858.277.6438; inf. evento: 818.765.5593, 925.753.5074; plazo para enviar cintas oradores: 1 oct.; escribir a: CBCNA, PMB 80, Box 439056, San Diego, CA 92143-9056

Noruega

Oslo: 30 sep.-2 oct.; It's All about Living; Oslo; inf. evento: +4748078673; escribir a: Area East Service Committee, Box 85, Lamberseter, Oslo, SLO N-1101

Puerto Rico

San Juan: 22-24 jul.; Unidos Podemos XVI; La Gratitude Cambia la Actitud; Hotel Caribe Hilton, San Juan; reservas hotel: 787.721.0303; inf. cintas oradores: 787.612.5147; inf. evento: 787.365.5296; inscripción evento: 787.593.6928; escribir a: Region del Coquí, Comité de Convenciones, Box 361305, San Juan, Puerto Rico 00936-1305

Sudáfrica

Cabo Occidental: 2 jul.; Western Cape Mini Convention; Observatory Community Hall, Cape Town; reservas hotel: +27.08.252.4442; inscripción evento: +27.83.269.7273, +27.82.975.7184; www.na.org.za

Ciudad del Cabo: 18-20 nov.; Annual National Convention; Okkie Jooste Camp, Cape Town; reservas hotel: +27.83.252.442; inf. evento: +27.83.269.7273, +27.82.959.2536, +27.83.252.4442; plazo para enviar cintas oradores: 10 oct.; www.na.org.za

Suiza

Berna: 30 sep.-2 oct.; SCNA; Together; Gwatt-Zentrum am Thunersee, Gwatt; inf. evento: +0041.78.723.21.09; www.narcotics-anonymous.ch

Turquía

Estanbul: 30 sep.- 2 oct.; Tercera Convención del Área Turca; Together We Can; Hotel Villa Blanche, Estambul; reservas hotel: +90.212.2163719; inf. evento: +90.216.3624261, +90.240.7935215; escribir a: Turkish Area, MBE 123, Mecidiyekoy 34394, Istanbul; http://nalinks.org/turkiyena

Reino Unido

Birmingham: 7-10 jul.; UKCNAXVIII; Celebrating Twenty-Five Years in the UK; The Hilton Metropole Hotel, Birmingham; reservas hotel: +0121.7804242; inf. evento: +020.7730.0009; www.ukna.org

Oxfordshire: 5-7 ag.; 14th Annual Campout; Oxfordshire; inf. evento: +07932383804, +07800636759

Venezuela

Caracas: 4-6 nov.; CRENA Venezuela III; Siempre que siga este camino, no tengo nada que temer; Circulo Militar, Caracas; inf. evento: +58416800040, +584167194425; www.na-venezuela.org

Próximamente

El medallón de nuevo diseño estará disponible el 1 de septiembre de 2005

Medallones de bronce

18 meses y de 1 a 50 años

Art. Nº EN-43xx Precio US \$2,35

Medallones enchapados en oro

18 meses y de 1 a 50 años

Art. Nº EN-73xx Precio US \$11,00



Medallones de doble enchapado

18 meses y de 1 a 50 años

Art. Nº EN-53xx Precio US \$12,13

Medallones de plata

Lustrados y pulidos presentados en una cápsula transparente.

18 meses y de 1 a 50 años

Art. Nº EN-61xx Nuevo Precio US \$24,00

Expositor de literatura

De alambre de ocho bolsillos
Art. Nº EN-9053 Precio US \$18,00



The NA Step Working Guides

Juego de CD de audio en una caja metálica
Art. Nº EN-8830 Precio US \$21,60



Taza de The NA Way

Ten la revista *The NA Way* «a mano»
con esta atractiva taza.
Art. Nº EN-9416 Precio US \$6,25

Productos nuevos de la OSM

Búlgaro

NA: *Un recurso en su comunidad*
Ресурс за нашето общество

Art. Nº BG-1604 Precio US \$0,32

IP Nº 6: *Recuperación y recaída*
Възстановяване и връщане към активна зависимост

Art. Nº BG-3106 Precio US \$0,21

IP Nº 7: *¿Soy adicto?*

Зависим/а ли съм?

Art. Nº BG-3107 Precio US \$0,21

IP Nº 8: *Sólo por hoy*

Просто за днес

Art. Nº BG-3108 Precio US \$0,21

IP Nº 12:

El triángulo de la autoobsesión

Триъгълникът на себеобсебването

Art. Nº BG-3112 Precio US \$0,21

IP Nº 19: *Autoaceptación*

Себеприемане

Art. Nº BG-3119 Precio US \$0,21

Danés

IP Nº 11: *El padrinazgo*

Sponsorship

Art. Nº DK-3111 Precio US \$0,21

IP Nº 23:

Mantenerse limpio en la calle
At forblive clean udenfor

Art. Nº DK-3123 Precio US \$0,21

Francés

Los Doce conceptos de servicio de NA

Les douze principes de service de NA

Art. Nº FR-1164 Precio US \$1,10

Hebreo

Medallones de bronce

18 meses y de 1 a 25 años

Art. Nº HE-43xx Precio US \$2,35 c/u

Islandés

IP Nº 1: *Quién, qué, cómo y por qué*

Hver, hvað,

hvernig og hvers vegna

Art. Nº IS-3101 Precio US \$0,21

Noruego

Lecturas para la reunión (juego de 7)

Se añade «Sí, nos recuperamos» al juego existente

Art. Nº NR-9130 Precio US \$2,50

Eslovaco

IP Nº 7: *¿Soy adicto?*

Som závislý?

Art. Nº SK-3107 Precio US \$0,21

Sueco

IP Nº 11: *El padrinazgo, revisado*

Sponsorskäp, reviderad

Art. Nº SW-3111 Precio US \$0,21

Turco

NA: *Un recurso en su comunidad*

Toplumunuzda

Bir Kaynak

Art. Nº TU-1604 Precio US \$0,32



Próximamente

Danés

Guía de introducción a NA
**En introduktionsguide
til NA**

Art. Nº DK-1200 Precio US \$1,70



Sueco

Guías para trabajar los pasos
de NA, CD-ROM
**Anonyma Narkomaners
Stegarbetsguider**

Art. Nº SW-8911 Precio US \$18,85

Español/Castellano **El padrinzgo**

Art. Nº CS-1130 Precio US \$7,00

GRUPO HABITUAL

